

---

Eguneraketa  
2013/03/31  
Actualización

# §C1

**NORMA FORAL 9/2005,  
DE 16 DE DICIEMBRE,  
DE HACIENDAS LOCA-  
LES**

**ABENDUAREN 16KO  
2005/9. FORU-ARAU,  
TOKI OGASUNEI BU-  
RUZKOA**



## NORMA FORAL 9/2005, DE 16 DE DICIEMBRE, DE HACIENDAS LOCALES

(BOB nº 249, de 31 de diciembre de 2005)

### PREAMBULO

La presente Norma Foral nace, como su predecesora la Norma Foral 5/1989, de 30 de junio, de Haciendas Locales, con el objetivo de regular un sistema de recursos de las Haciendas Locales que permita la efectiva realización, desde un punto de vista material, de los principios de autonomía y suficiencia financiera de los municipios del Territorio Histórico de Bizkaia.

La citada Norma Foral 5/1989, desde la entrada en vigor, ha sido objeto de diversas modificaciones, consecuencia lógica, del tiempo trascurso del tiempo, de la evolución de la gestión de los tributos y de las mejoras técnicas introducidas.

No obstante, la estructura diseñada por aquel texto legal se mantiene sustancialmente en la presente Norma Foral. Así, la misma se encuentra dividida en cuatro títulos dedicados al ámbito de aplicación, los recursos de las Haciendas locales, las Entidades supramunicipales y los Entes locales menores, entre los que destaca el segundo de ellos tanto por su relevancia como por su extensión, ya que incluye 55 de los 61 artículos integrantes de la Norma.

La elaboración de esta nueva Norma Foral obedece, principalmente, a dos novedades normativas han surgido en los últimos meses:

- Por un lado, la aprobación de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria, cuya reciente entrada en vigor ha supuesto una profunda renovación y mejora del sistema tributario.
- Por otro, la nueva normativa que en materia de endeudamiento se ha aprobado en el Estado y que ha dejado a las Entidades Locales de Bizkaia con nivel de autonomía financiera menor que las de régimen común, lo cual cae en incumplimiento respecto al apartado quinto del artículo 48 del Concierto Económico.

El artículo 1 de la Norma Foral General Tributaria, dispone que la misma será de aplicación a las Entidades Locales de Bizkaia en los términos establecidos en la normativa reguladora de las Haciendas Locales de este Territorio Histórico.

Por este motivo, el presente texto normativo establece, en su artículo 7 dedicado a las fuentes del ordenamiento tributario local, que la Norma Foral General Tributaria será aplicable a las entidades locales, con las especialidades contenidas en la propia Norma Foral de Haciendas Locales.

## ABENDUAREN 16KO 2005/9. FORU-ARAU, TOKI OGASUNEI BURUZKOA

(249 zenbakidun BEO, 2005.eko abenduaren 31koa)

### HITZAURREA

Toki Ogasunei buruzko ekainaren 30eko 5/1989 Foru Arauaren helburu berarekin sortzen da haren ondorengo foru arau hau, toki ogasunen baliabide sistema araupeztzeko helburuarekin, alegia, sistema horrek aukera eman dezan, ikuspegi materialetik, Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerrien finantza-autonomia eta -nahikotasunaren printzipioak gauzatzeko.

Aipaturiko 5/1989 Foru Arauari, logikoa denez, hainbat aldaketa egin zaizkio indarrean jarri zenetik, igarotako denboragatik, tributu kudeaketaren bilakaeragatik edota ezarritako hobekuntza teknikoengatik.

Hala ere, lege testu hartan diseinaturiko egituraren funtsak bere horretan dirau oraingo foru arauan. Hortaz, lau titulutan banaturik dago: ezarpen eremuari buruzkoa, toki ogasunen baliabideei buruzkoa, udalez gaindiko erakundeei buruzkoa eta toki erakunde txikiei buruzkoa. Haietatik bigarrena nabarmentzen da, garrantziagatik nahiz luzeragatik, foru arauaren 61 artikuluetatik 55 bitzen baititu.

Foru arau berri hau, batez ere, azken hilabeteetan eman diren bi arau berriren haritik egin da:

- Batetik, Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arau Orokorra onetsi da arestian, eta indarrean jarri denetik, tributu sistemaren berrikuntza eta hobekuntza sakona ekarri du.
- Bestetik, zorpetzeari buruzko arautegi berria onartu du estatuak, eta haren ondorioz Bizkaiko toki erakundeen finantza-autonomia txikiagoa da araubide orokorreko toki erakundeena baino; egoera horrek, bada, Ekonomia Itunaren 48. artikulua bosgarren paragrafoa ez betetzea dakar.

Zergei buruzko Foru Arau Orokorra, bere 1. artikuluan xedatzen denez, Bizkaiko toki erakundeei aplikatu behar zaie, lurralde historiko honetako toki ogasunei buruzko arautegian ezarritakoaren arabera.

Hori dela eta, honako hau xedatzen du testu arauemaile honek 7. artikuluan —toki tributuen antolamendua-ren iturriei buruzkoa—: Zergei buruzko Foru Arau Orokorra toki erakundeei aplikatuko zaie, Toki Ogasunei buruzko Foru Arauan berean jasotako berezitasunak aintzat harturik.

Al mismo tiempo, se recoge que mediante las ordenanzas fiscales las entidades locales podrán adaptar la normativa al régimen de organización y funcionamiento interno propio de cada una de ellas, sin que tal adaptación pueda contravenir el contenido material de la Norma Foral General Tributaria.

Por otra parte, el lenguaje utilizado en este texto está adaptado plenamente al instituido por la Norma Foral 2/2005, General Tributaria. Claro ejemplo de ello lo constituyen los artículos dedicados a los procedimientos de revisión, entre los que destacan el recurso de reposición y la reclamación económico-administrativa.

En lo que respecta al primero, está diseñado a imagen y semejanza del recogido en la mencionada Norma Foral, con las especialidades propias del ámbito local. Hay que tener en cuenta que, en el ámbito hacendístico local, este recurso tiene una importancia aún mayor si se quiere que en la Hacienda foral, dado que generalmente es el paso previo único y, por tanto, necesario para aquel contribuyente que desea acceder al recurso contencioso-administrativo, dada la inexistencia de la reclamación económico-administrativa.

Y es precisamente la regulación de esta última una de las mayores novedades del nuevo texto normativo. Un solitario artículo, el 14, supone una innovación de significativo calado al establecer, por un lado la capacidad del municipio de Bilbao para disponer de su propio Tribunal Económico Administrativo, y por otro la posibilidad de que otros municipios cuenten con un órgano similar propio siempre que cuenten con más de 75.000 habitantes y así lo aprueben las Juntas Generales.

Junto a otras novedades de menor importancia, como la nueva definición de tasas adaptada a la nueva normativa general, el Capítulo VII del Título II, dedicado a las Operaciones de Crédito, es otro de los más destacados, tanto por su importancia a nivel económico como por las modificaciones que introduce.

Se ha optado por una más pormenorizada regulación, distinguiendo claramente las operaciones de crédito a corto y largo plazo, e instaurándose un doble sistema de control por parte de la Diputación Foral respecto a estas últimas. Así el artículo 55, uno de los más extensos del texto, establece los supuestos en los que aquellas las operaciones financieras necesitan autorización por parte de la Diputación y aquellas que se limitan a un informe preceptivo no vinculante.

Por último, los Títulos III y IV, dedicados respectivamente a las Entidades Supramunicipales y a la Entidades Locales Menores, mantienen la regulación establecida en la normativa anterior.

Aldi berean xedatzen denez, toki erakundeek beren barruko antolaketa- eta funtzionamendu-araubidearen eredura egokitu ahal izango dute arategia, zerga-ordenantzen bitartez, baina egokitzapen hori ezin izan daiteke Zergei buruzko Foru Arau Orokorren eduki materialaren aurkakoa.

Bestetik, Zergei buruzko 2/2005 Foru Arau Orokorren ezarritakoaren arabera da, erabat, testu honetan erabilitako hizkera. Horren adibide garbiak dira berrikus-teko prozedurei buruzko artikulak; prozedura horien artean, azpimarratzekoak dira berraztertzeko errekurtsioa eta administrazioarekiko diru erreklamazioa.

Lehenengoari dagokionez, Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean zehazturikoaren arabera eratu da goitik behera, toki eremuari dagozkion berezitasunak aintzat harturik. Kontuan hartu behar da foru ogasunaren eremuan baino are garrantzi handiagoa duela errekurtsio honek toki ogasunaren eremuan, aldezturik egin beharreko urrats bakarra eta, beraz, beharrezkoa baita administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jo nahi duen zergadunarentzat, eremu honetan administrazioarekiko diru erreklamaziorik ez da eta.

Eta, hain zuzen ere, erreklamazio horren arauketa da gure testu arauemailearen berritasunik handienetakoa. Artikulu bakar batek, 14.ak, garrantzi handiko aldaketa dakar: alde batetik, Bilboko udalerrak auzitegi ekonomiko-administratibo propioa izateko gaitasuna duela ezartzen du, eta, bestetik, beste udalerrak batzuek ere antzerako organo propioa izateko aukera izango dutela, baldin eta 75.000 biztanle baino gehiago badituzte eta Batzar Nagusiek onespena ematen badute.

Beste berritasun txikiago batzuekin batera —hala nola tasen definizio berria, arategi orokor berriaren arabera egokitu baita—, II. tituluko VII. kapituluak dugu aipamen berezia merezi duten beste bat —kreditu eragiketari buruzkoa, alegia—, bai bere garrantzi ekonomikoagatik bai dakartzan aldaketengatik.

Arauaketa zehatzagoa eratzea aukeratu da; izan ere, argi eta garbi bereizi dira epe laburreko eta epe luzeko kreditu eragiketak, eta foru aldundiak azken hauek kontrolatzeko sistema bikoitza ezarri da. Hartara, 55. artikuluan, testuko luzeenetariko batean, ezartzen da zein kasutan behar duten finantza-eragiketek aldundiaren baimena eta noiz den nahikoa nahitaezkoa bai baina lotaraztekoa ez den txostena.

Azkenik, III. eta IV. tituluek —udalez gaindiko erakundeek eta toki erakunde txikiek buruzkoak, hurrenez hurren— aurreko arategian ezarritako arauketa-modua mantentzen dute.

## TÍTULO I ÁMBITO DE APLICACIÓN

### Artículo 1. Ámbito de aplicación.

La presente Norma Foral se aplicará a los Municipios, Entidades Supramunicipales y demás entidades de ámbito territorial inferior al Municipio situados en el Territorio Histórico de Bizkaia.

## TÍTULO II RECURSOS DE LAS HACIENDAS LOCALES

### CAPÍTULO I ENUMERACIÓN DE LOS RECURSOS

#### Artículo 2. Enumeración de los recursos de las entidades locales.

1. La Hacienda de las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia estará constituida por los siguientes recursos:

- a) Los ingresos procedentes de su patrimonio y demás de derecho privado.
- b) Los tributos propios clasificados en impuestos, tasas y contribuciones especiales, así como los recargos exigibles legalmente sobre las bases o cuotas, a favor de la Hacienda local.
- c) Las participaciones en los tributos concertados, no concertados y demás ingresos públicos.
- d) Las subvenciones.
- e) Los percibidos en concepto de precios públicos.
- f) El producto de las operaciones de crédito.
- g) El producto de las multas y sanciones en el ámbito de sus competencias.
- h) Las demás prestaciones de derecho público.

2. Las entidades locales ejercerán las competencias relativas a la aplicación de los tributos, ingresos públicos y a la potestad sancionadora ostentando las prerrogativas establecidas legalmente para la Hacienda Foral, y actuando, en su caso, conforme a los procedimientos administrativos correspondientes.

3. A los fines previstos en el apartado anterior, las Haciendas de las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia gozarán de las prerrogativas, garantías y facultades previstas en la Norma Foral General Tributaria.

## I. TITULUA APLIKAZIO EREMUA

### 1. artikulua. Aplikazio eremua.

Bizkaiko Lurralde Historikoan kokaturiko udalerriei, udalez gaindiko erakundeei eta udalerrria baino lurralde eremu txikiagoko gainerako erakundeei aplikatuko zaie honako foru arau hau.

## II. TITULUA TOKI OGASUNEN BALIABIDEAK

### I. KAPITULUA BALIABIDEEN ZERRENDA

#### 2. artikulua. Toki erakundeen baliabideen zerrenda.

1. Honako baliabide hauek osatuko dute Bizkaiko Lurralde Historikoko toki erakundeen ogasuna:

- a) Beren ondaretik etorritako sarrerak eta zuzenbide pribatuko gainerakoak.
- b) Tributu propioak —zergak, tasak eta kontribuzio bereziak, alegia—, baita oinarri edo kuoten gainean foru ogasunarentzat legez eskatzekoak diren erre-karguak ere.
- c) Tributu itunduetan, itundu gabeko tributuetan eta gainerako sarrera publikoetan dituzten partaidetzak.
- d) Diru-laguntzak.
- e) Prezio publiko moduan jasotakoak.
- f) Kreditu eragiketen emaitzak.
- g) Beren eskumenen eremuan izandako isun eta zehapenen emaitzak.
- h) Zuzenbide publikoko gainerako prestazioak.

2. Toki erakundeek tributuen aplikazioari, sarrera publikoei eta zehatzeko ahalari buruzko eskumenak erabiliko dituzte, foru ogasunarentzat legez ezarritako onura-bideak izango dituzte, eta, behar denean, behar diren administrazio prozeduren arabera jardungo dute.

3. Honen aurreko atalean ezarri diren xedeen ondoretarako, Bizkaiko Lurralde Historikoko toki erakundeetako Ogasunek Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean aurreikusitako onurabideak, bermeak eta ahalmenak izango dituzte.

## CAPÍTULO II INGRESOS DE DERECHO PRIVADO

### Artículo 3. Definición.

1. Constituyen ingresos de derecho privado de las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia los rendimientos o productos de cualquier naturaleza derivados de su patrimonio, así como las adquisiciones a título de herencia, legado o donación.

2. A estos efectos, se considerará patrimonio de las entidades locales el constituido por los bienes de su propiedad, así como por los derechos reales o personales de que sea titular, susceptibles de valoración económica, siempre que unos y otros no se hallen afectos al uso o servicio público.

3. Tendrán también la consideración de ingresos de derecho privado el importe obtenido en la enajenación de bienes integrantes del patrimonio de las entidades locales como consecuencia de su desafectación como bienes de dominio público y posterior venta, aunque hasta entonces estuvieran sujetos a concesión administrativa. En tales casos, salvo que la legislación específica prevea otra cosa, quien fuera el último concesionario antes de la desafectación tendrá derecho preferente de adquisición directa de los bienes sin necesidad de subasta pública.

4. En ningún caso tendrán la consideración de ingresos de derecho privado los que procedan, por cualquier concepto, de los bienes de dominio público.

### Artículo 4. Régimen jurídico.

La efectividad de los derechos de la Hacienda local comprendidos en este capítulo se llevará a cabo con sujeción a las normas y procedimientos del derecho privado.

### Artículo 5. Limitación de destino.

Los ingresos procedentes de la enajenación o gravamen de bienes o derechos que tengan la consideración de patrimoniales no podrán destinarse a la financiación de gastos corrientes, salvo que se trate de parcelas sobrantes de vías públicas no edificables o de efectos no utilizables en servicios municipales.

## CAPÍTULO III TRIBUTOS Y OTROS INGRESOS DE DERECHO PUBLICO

### SECCIÓN 1 NORMAS GENERALES

### Artículo 6. Principios de tributación local.

Los tributos que, de acuerdo con esta Norma Foral, establezcan las entidades locales respetarán, en todo caso, los siguientes principios:

## II KAPITULUA ZUZENBIDE PRIBATUKO SARRERAK

### 3. artikulua. Definizioa.

1. Honako hauek dira Bizkaiko Lurralde Historikoko toki erakundeen zuzenbide pribatuko sarrerak: beren ondare-tik eratorritako emaitza edo produktuak, haien izaera edozein delarik ere, edota jarauntsiaren, legatuaren edo dohaintzaren bitartez egindako eskuraketak.

2. Horri dagokionez, beren jabetzako ondasunek osaturikoa hartuko da toki erakundeen ondareztat, baita toki erakundeon titulartasunekoak diren eta balioztapen ekonomikoa izan dezaketen eskubide erreal edo pertsonalek osaturikoa ere, baldin eta ez batzuk ez besteak erabilera edo zerbitzu publikoari loturik ez badaude.

3. Horrez gain, zuzenbide pribatuko sarreretat hartuko dira toki erakundeen ondareko ondasunak herri jabaritik jaregin eta gerora salduz besterentzearen ondorioz lorturiko zenbatekoak, nahiz eta ordura arte administrazio emakidaren mende izan. Kasu horietan, ondasunei jaregin aurreko azken emakidadunak lehentasunezko eskubidea izango du, ondasunok zuzenean eta enkante publikorik gabe eskuratzeko, berariazko legeriak bestelakorik xedatu ezik.

4. Edozein kontzeptu dela bide, herri jabariko ondasunetatik eratorzen diren sarrerak, berriz, ez dira inola ere zuzenbide pribatuko sarreretat hartuko.

### 4. artikulua. Araubide juridikoa.

Toki ogasunari dagozkion eta kapitulu honen barruan aipatzen diren eskubideak gauzatzeko, zuzenbide pribatuko arau eta prozeduren arabera jokatu da.

### 5. artikulua. Sarrerak baliatzeko mugak.

Ondare-ondasunak edo ondare-eskubideak besterendu edo kargatzearen ondorioz lorturiko sarrerak ezin izango dira erabili gastu arruntak finantzatzeko, bide publiko eraikiezinetan sobera geratu diren lurzatiak edo udal zerbitzuetan ezin erabil daitezkeen efektuen kasuan izan ezik.

## III. KAPITULUA TRIBUTUAK ETA ZUZENBIDE PUBLI- KOKO BESTE SARRERA BATZUK

### 1. ATALA ARAU OROKORRAK

### 6. artikulua. Udal tributuek bete beharreko printzipioak.

Toki erakundeek foru arau honen arabera ezartzen dituzten tributuek ondoko printzipio hauek bete behar dituzte betiere:

- a) No someter a gravamen bienes situados, actividades desarrolladas, rendimientos originados ni gastos realizados fuera del territorio de la respectiva entidad.
  - b) No gravar, como tales, negocios, actos o hechos celebrados o realizados fuera del territorio de la entidad impositora, ni el ejercicio o la transmisión de bienes, derechos u obligaciones que no hayan nacido ni hubieran de cumplirse en dicho territorio.
  - c) Respetar y garantizar la libertad de circulación y establecimiento de las personas y la libre circulación de bienes, capitales y servicios, sin que se produzcan efectos discriminatorios, ni menoscabo de las posibilidades de competencia empresarial ni distorsión en la asignación de recursos.
- a) Toki erakundearen lurraldetik kanpo kokatu, garatu, sortu edo eginiko ondasun, jarduera, etekin edo gastuak ez kargatzea.
  - b) Tributua ezartzen duen erakundearen lurraldetik kanpo egin edo buruturiko negozio, egintza edo egitateak halakotzat ez kargatzea, ezta lurralde horretan sortuak edo bertan betetzekoak ez diren ondasun, eskubide edo betebeharren erabilera edo eskualdaketa ere.
  - c) Pertsonen joan-etorri eta kokapen askea nahiz ondasunen, kapitalen edota zerbitzuen joan-etorri askea errespetatu eta bermatzea, inolako bereizkeriarik sortu gabe, enpresen arteko lehiarako aukerak ezertan urritu gabe eta baliabideak esleitzean distortsiorik eragin gabe.

### Artículo 7. Fuentes del ordenamiento tributario local.

1. La Norma Foral General Tributaria será aplicable a las entidades locales, con las especialidades contenidas en la presente Norma Foral.

Así mismo, las entidades locales deberán adaptarse a las Normas Forales reguladoras de los Impuestos Locales y las disposiciones dictadas para su desarrollo.

Las disposiciones dictadas en desarrollo de la Norma Foral General Tributaria serán de aplicación cuando expresamente se establezca en las ordenanzas fiscales.

2. A través de sus ordenanzas fiscales las entidades locales podrán adaptar la normativa a que se refiere el párrafo primero del apartado anterior al régimen de organización y funcionamiento interno propio de cada una de ellas, sin que tal adaptación pueda contravenir el contenido material de dicha normativa.

### Artículo 8. Colaboración.

1. Las entidades locales y la Diputación Foral colaborarán mediante la suscripción del oportuno Convenio, en todos los órdenes de la aplicación de los tributos y de los restantes ingresos de derecho público.

2. Para la colaboración prevista en el apartado anterior, estas Administraciones:

- a) Se facilitarán toda la información que mutuamente se soliciten y, en su caso, se establecerá, a tal efecto la intercomunicación técnica.
- b) Se prestarán recíprocamente, en la forma que reglamentariamente se determine, la asistencia que interese a los efectos de sus respectivos cometidos y los datos y antecedentes que se reclamen.
- c) Se comunicarán inmediatamente, en la forma que reglamentariamente se establezca, los hechos con trascendencia para los tributos y demás recursos de derecho público de cualquiera de ellas, que se pongan de manifiesto como consecuencia de actuaciones comprobadoras e investigadoras de los respectivos servicios de inspección.

### 7. artikulua. Udal tributuen ordenamenduaren iturriak.

1. Zergei buruzko Foru Arau Orokorra toki erakundeei aplikatuko zaie, foru arau honetan jasotako berezitasunak aintzat harturik.

Era berean, udal zergei buruzko foru arauetara eta halakoak garatzeko xedapenetara egokitu beharra izango dute toki erakundeek.

Zerga-ordenantzetan beren-beregi ezartzen denean aplikatuko dira Zergei buruzko Foru Arau Orokorra garatzeko ematen diren xedapenak.

2. Zerga-ordenantzen bitartez, toki erakundeek beren barruko antolaketa- eta funtzionamendu-araubidearen eredura egokitu ahal izango dute aurreko paragrafoaren lehen lerroaldean aipaturiko arautegia, baina egokitzapen hori ezin izan daiteke arautegi horren eduki materialaren aurkakoa.

### 8. artikulua. Elkarlana.

1. Toki erakundeek eta foru aldundiak elkarlanean jardungo dute, berariazko hitzarmena sinaturik, tributuen eta zuzenbide publikoko gainerako sarreraren aplikazioari dagokion guztian.

2. Aurreko paragrafoan aurreikusitako elkarlana gauzatzeko, aipaturiko administrazioek betebeharrak hauek zango dituzte:

- a) Eskatzen duten informazio guztia emango diote elkarri, eta, behar denean, horretarako interkomunikazio teknikoa ezarriko dute.
- b) Zeinek bere egitekoak betetzeko behar duen laguntza edota haietariko edozeinek eskatzen dituen datu eta aurrekari guztiak emango dizkiote elkarri, arau bidez ezartzen den eran eman ere.
- c) Berehala jakinaraziko dizkiote elkarri, arau bidez ezartzen den eran jakinarazi ere, haietariko edozeinen tributuetarako eta zuzenbide publikoko gainerako baliabideetarako garrantzitsuak diren eta ikuskapen zerbitzuen egiztapen- eta ikerketajardueren ondorioz agerian jartzen diren egitate guztiak.

- d) Podrán elaborar y preparar planes de inspección conjunta o coordinada sobre objetivos, sectores y procedimientos selectivos.

Lo previsto en este apartado se entiende sin perjuicio del régimen legal al que están sometidos el uso y la cesión de la información tributaria.

3. Las actuaciones en materia de inspección o recaudación ejecutiva que hayan de efectuarse fuera del territorio del municipio en relación con los ingresos de derecho público propios de éste, serán practicadas por la entidad local en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia y, en los restantes supuestos, de acuerdo con las fórmulas de colaboración establecidas o que se establezcan, según lo previsto en la legislación aplicable.

### Artículo 9. Beneficios fiscales.

Las entidades locales, en uso de sus facultades y en el marco de las Normas Forales, podrán conceder beneficios fiscales en materia de sus propios tributos, asumiéndolos con cargo a sus propios presupuestos.

A estos efectos, las entidades locales adoptarán el acuerdo que con carácter general determine la aplicación en su demarcación territorial de tales beneficios fiscales. Este acuerdo deberá publicarse en el Boletín Oficial de Bizkaia.

### Artículo 10.<sup>1</sup> Recargos, intereses de demora y especialidades en el pago.

1. En la exacción de los tributos locales y de los restantes ingresos de derecho público de las entidades locales, los recargos e intereses de demora se exigirán y determinarán en los mismos casos, forma y cuantía que para los tributos de la Hacienda Foral.

2. Las entidades locales podrán establecer en sus ordenanzas plazos para el pago de las deudas diferentes a los recogidos en la Norma Foral General Tributaria.

3. Cuando las ordenanzas fiscales así lo prevean, no se exigirá interés de demora en los acuerdos de aplazamiento o fraccionamiento de pago que hubieran sido solicitados en período voluntario, en las condiciones y términos que prevea la ordenanza, siempre que se refieran a deudas de vencimiento periódico y notificación colectiva y que el pago total de las mismas se produzca en el mismo ejercicio que el de su devengo.

4. Las Entidades Locales, y en las condiciones que se prevean en las ordenanzas, podrán establecer una bonificación de hasta el 5 por 100 de la cuota a favor de los obligados tributarios que domicilien sus deudas de vencimiento periódico en una entidad financiera, anticipen pagos o realicen actuaciones que impliquen colaboración en la recaudación de ingresos.

- d) Helburuak, sektoreak eta aukeraketa-prozedurak modu bateratu edo koordinatuan ikuskatzeko planak egin eta prestatu ahal izango dituzte.

Paragrafo honetan aurreikusitakoa gorabehera, bere horretan iraungo du zerga-informazioaren erabilera eta lagapena eraentzen dituen legezko araubideak.

3. Udalerrriaren zuzenbide publikoko sarrerak direla-eta, udalerrriaren lurraldetik kanpo ikuskapenik edo nahitaezko zerga-bilketaren alorreko jarduketarik egin behar izanez gero, toki erakundeak berak egingo ditu halakoak, Bizkaiko Lurralde Historikoaren barruan egitekoak badira, eta, gainerako kasuetan, ezarrita dauden edo aurrerantzean ezartzen diren lankidetzeta-formulen arabera jokatu da, aplikatu beharreko legerian aurreikusitakoarekin bat etorritik.

### 9. artikulua.- Zerga-onurak.

Toki erakundeek, beren ahalmenak erabiliz eta foru arauen mugen baitan, zerga-onurak eman ahal izango dituzte beren tributu propioen alorrean, baldin eta beren aurrekontuen kontura ematen badituzte.

Horri dagokionez, beren lurralde mugapean halako zerga-onurak aplikatzeko modua orokorrean zehazten duen erabakia hartuko dute toki erakundeek. Erabaki hori Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da.

### 10.<sup>2</sup> artikulua. Errekarguak, berandutze interesak eta ordaintzeko berezitasunak.

1. Udal zergen eta zuzenbide publikoko gainerako diru-sarreraren ordainarazpenean, errekarquak eta berandutze-interesak Foru Ogasunerako eskatzen diren kasu, modu eta kopuru beretan eskatu eta zehaztuko dira.

2. Zorrek ordaintzeko, Zergei buruzko Foru Arauan jasotakoak ez bezalako epeak ezarri ahal izango dituzte toki erakundeek beren ordenantzetan.

3. Zerga-ordenantzetan aurrez ikusita egonez gero, ez da berandutza-interesik eskatuko borondatezko epearen barruan ordainketa geroratzeko edo zatikatzeko eskatu eta aldeko erabakia ematen denean, ordenantzaren ezarritako baldintzen eta gainerako inguruabarren arabera, baldin eta zorrek aldian aldiko mugaeguna badute eta taldeka jakinaraztekoak badira, eta beren zenbateko osoa sortu diren ekitaldi berean ordaintzen bada.

4. Beren ordenantzetan ezarritakoari lotuz, toki erakundeek kuotaren % 5era arteko hobarria ezarri ahal izango dute bai aldian aldiko mugaeguna duten zorrek finantza-erakunde batean helbideratzen dituzten zergapekoentzat, bai ordainketak aurreratzen dituztenentzat, bai zerga-bilketan laguntzen dutenentzat.

<sup>1</sup> Redactado conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2008 (con efectos a partir del 1 de enero de 2009), referenciada en el § E4

<sup>2</sup> 2008/5. Foru-Arauaaren araberrako idazkera (2009.eko urtarrilaren 1etik aurrera izango du eragina). § E4an agertzen da

### Artículo 11. Revisión de actos en vía administrativa.

1. Los actos y actuaciones de aplicación de los tributos y los de imposición de sanciones tributarias podrán revisarse, conforme a lo establecido en los artículos siguientes, mediante:

- a) Los procedimientos especiales de revisión.
- b) El recurso de reposición.

En su caso, las reclamaciones económico-administrativas se regirán por lo dispuesto en el artículo 14.

2. Los actos relativos a los restantes ingresos de derecho público de las entidades locales también estarán sometidos a la revisión de los actos en vía administrativa conforme a lo previsto en el apartado anterior.

3. No serán en ningún caso revisables los actos administrativos confirmados por sentencia judicial firme.

### Artículo 12. Clases de procedimientos especiales de revisión.

Son procedimientos especiales de revisión los siguientes:

- a) Revisión de actos nulos de pleno derecho.
- b) Declaración de lesividad de actos anulables.
- c) Revocación.
- d) Rectificación de errores.
- e) Devolución de ingresos indebidos.

### Artículo 13. Recurso de reposición.

1. Los actos de aplicación de los tributos, de imposición de sanciones y de los restantes ingresos de derecho público de las Haciendas Locales sólo serán susceptibles de ser impugnados en reposición ante el mismo órgano que haya dictado el acto recurrido.

2. El recurso de reposición se interpondrá dentro del plazo de un mes contado desde el día siguiente al de la notificación expresa del acto cuya revisión se solicita o al de finalización del período de exposición pública de los correspondientes padrones o matrículas de contribuyentes u obligados al pago.

Tratándose de deudas de vencimiento periódico y notificación colectiva, el recurso podrá interponerse durante el periodo voluntario de pago o durante el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de finalización de aquél.<sup>1</sup>

### 11. artikulua. Egintzak administrazio bidean berrikustea.

1. Tributuak aplikatzeko egintza eta jarduketak edota tributu zehapenak ezartzekoak berrikusteko, honako prozedura hauek baliatu ahal izango dira, ondorengo artikuluetan xedatzen denaren arabera:

- a) Berrikusteko prozedura bereziak.
- b) Berraztertze errekurtsoa.

Administrazioarekiko diru erreklamazioei dagokienez, halakorik izanez gero, 14. artikuluan xedaturikoaren arabera jokatu da.

2. Toki erakunde zuzenbide publikoko gainerako sarreren inguruko egintzak ere administrazio bidean berrikusi ahal izango dira, aurreko paragrafoan aurreikusitakoekin bat etorriz.

3. Epai irmoaren bidez baieztaturiko egintza administratiiboak ezin izango dira inola ere berrikusi.

### 12. artikulua. Egintzak berrikusteko prozedura bereziak: motak.

Berrikusteko prozedura bereziak honakoak dira:

- a) Erabat deusezak diren egintzak berrikustea.
- b) Egintza deuseztagarriak kaltegarritzat jotzea.
- c) Errebokazioa.
- d) Okerren zuzenketa.
- e) Bidegabeko sarreraren itzulketa.

### 13. artikulua. Berraztertze errekurtsoa.

1. Tributuak aplikatzeko, zehapenak ezartzeko eta toki ogasunen zuzenbide publikoko gainerako sarrearak bideratzeko egintzen aurka, berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango zaio delako egintza eman duen organo berari, eta ez da haren aurka egiteko beste modurik izango.

2. Berraztertze errekurtsoa hilabeteko epearen barruan jarriko da, berrikusi nahi den egintza beren-beregi jakinarazi eta biharamunetik zenbatzen hasita, edota ordaindu beharra duten zergadunen errolda edo matrikulak jendarean jartzeko epea amaitu eta biharamunetik.

Aldian aldiko mugaeguna duten eta taldeka jakinarazi behar diren zorrak direnean, errekurtsoa ordainketa egiteko borondatezko aldiari jarri ahal izango da, edo hilabete epean, aipatu aldia amaitu eta biharamunetik zenbatzen hasita.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Redactado conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2008 (con efectos a partir del 1 de enero de 2009), referenciada en el § E4

<sup>2</sup> 2008/5. Foru-Arauren arabera idatzera (2009.eko urtarrilaren 1etik aurrera izango du eragina). § E4an agertzen da



3. La interposición del recurso de reposición no suspenderá la ejecución del acto impugnado, con las consecuencias legales consiguientes, incluso la recaudación de cuotas o derechos liquidados, intereses y recargos, salvo que se aporten las garantías suficientes.

No obstante, la interposición en tiempo y forma del recurso de reposición suspenderá, sin necesidad de aportar garantías, la ejecución del acto impugnado cuando la deuda estuviese en período voluntario de pago o se hubiese interpuesto el recurso contra la providencia de apremio, y siempre que, en ambos casos, la cuantía de la deuda pendiente a fin del período voluntario de pago fuese igual o inferior a la cuantía que se establezca en las ordenanzas municipales.

Los actos de imposición de sanciones tributarias quedarán automáticamente suspendidos con la interposición del recurso.

4. El recurso será resuelto y notificado en el plazo de tres meses a contar desde el día siguiente al de su presentación.

El recurso se entenderá desestimado cuando no haya recaído resolución en plazo.

La denegación presunta no exime de la obligación de resolver el recurso.

5. La resolución que se dicte pone fin a la vía administrativa, pudiendo los interesados interponer directamente recurso contencioso-administrativo, todo ello sin perjuicio de los supuestos en los que se prevea la interposición de reclamaciones económico-administrativas.

#### Artículo 14. Reclamaciones económico-administrativas.

1. El municipio de Bilbao y, previa aprobación de las Juntas Generales, aquellos municipios del Territorio Histórico de Bizkaia de más de 75.000 habitantes podrán disponer de un órgano para la resolución de las reclamaciones económico-administrativas, con las siguientes especialidades:

- a) Su composición, organización y funcionamiento, así como el procedimiento de las reclamaciones se regulará por Reglamento aprobado por el Pleno y de acuerdo, en todo caso, con lo establecido en la Norma Foral General Tributaria, sin perjuicio de las adaptaciones necesarias en consideración al ámbito de actuación y funcionamiento del órgano.
- b) El órgano de resolución creado por los municipios tendrá las siguientes funciones:
  - el conocimiento y resolución de las reclamaciones sobre actos dictados por las entidades locales en aplicación de sus tributos propios, de imposición de sanciones y de sus restantes ingresos de derecho público, que sean de competencia municipal.
  - el dictamen sobre los proyectos de ordenanzas fiscales.

3. Berraztertze errekurtsoa jartzeak ez du etengo aurkaraturiko egintzaren beteazpena, horrek dakartzan legeko ondorioekin, ezta kuoten edo likidaturiko eskubideen, korrituen eta errekaruen bilketa ere, behar adinako bermeak ekarri ezik.

Hala ere, berraztertze errekurtsoa garaiz eta eraz jartzean eten egingo da aurkaraturiko egintzaren beteazpena, inolako bermerik jarri gabe eten ere, baldin eta zorra borondatezko ordainketa-epaiekin barruan bada edo errekurtsoa premiamendu probidentziaren aurka jarri bada. Bi kasutan, betiere, borondatezko ordainketa-epaiekin amaieran, udal ordenantzetan zehazturiko zenbatekoaren parekoa edo txikiagoa izan beharko du zorraren zenbatekoak.

Tributu zehapenak ezartzeko egintzak automatikoki etengo dira errekurtsoa jartzearekin batera.

4. Errekurtsoari buruzko ebazpena hiru hilabeteko epearen barruan eman eta jakinaraziko da, errekurtsoa aurkeztu eta biharamunetik zenbatzen hasita.

Epea igaro eta ebazpenik ematen ez bada, errekurtsoa ezetsi egin dela ulertuko da.

Presuntziozko ezespina gertatu arren, errekurtsoari buruzko ebazpena eman beharra dago.

5. Errekurtsoari buruzko ebazpenak amaiera ematen dio administrazio bideari, eta hortik aurrera interesdunek administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango dute zuzenean; horrek ez du baztertzen, baina, administrazioarekiko diru erreklamazioa jartzeko aukera, hala aurreikusten den kasuetan.

#### 14. artikulua. Administrazioarekiko diru erreklamazioak.

1. Bilboko udalerrriak administrazioarekiko diru erreklamazioak ebazteko organoa izan dezake, baita 75.000 biztanle baino gehiago dituzten Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerriek ere, baldin eta Batzar Nagusiek alde aurretik hartarako onespina ematen badute. Organo horrek, edonola ere, berezitasun hauek izango ditu:

- a) Organoaren eraketa, antolaketa eta funtzionamendua, baita erreklamazioak bideratzeko prozedura ere, osoko bilkuran onetsitako erregelamenduaren bidez arautuko dira, eta, betiere, Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean ezarritakoarekin bat etorritik; dena den, organoaren jardun- eta funtzionamendueremuaren arabera beharrezkoak diren egokitzapenak egin ahal izango dira.
- b) Udalerriek sorturiko ebazpen organoak eginkizun hauek izango ditu:
  - tributu propioak, zehapenak eta zuzenbide publikoko gainerako sarrerak direla-eta toki erakundeek ematen dituzten egintzen aurkako erreklamazioez arduratu eta haien buruzko ebazpena ematea, udalaren eskumenekoak badira.
  - zerga-ordenantzen proiektuei buruzko irizpena ematea.

— en el caso de ser requerido por los órganos municipales competentes en materia tributaria, la elaboración de estudios y propuestas en esta materia.

- c) La resolución que se dicte pone fin a la vía administrativa y contra ella sólo cabrá la interposición del recurso contencioso-administrativo.

2. En el supuesto de aquellas entidades que dispongan de un órgano para la resolución de las reclamaciones económico-administrativas, el recurso de reposición a que se refiere el artículo anterior tendrá carácter potestativo.

### Artículo 15. Contenido de las ordenanzas fiscales.

1. Las ordenanzas fiscales que sean necesarias para establecer, regular y mantener los tributos a los que se refiere la presente Norma Foral contendrán, al menos:

- a) La determinación del hecho imponible, obligado tributario, responsables, exenciones, reducciones y bonificaciones, base imponible y liquidable, tipo de gravamen o cuota tributaria, período impositivo y devengo.
- b) Los regímenes de declaración y de ingreso.
- c) Las fechas de su aprobación y del comienzo de su aplicación.

2. Asimismo, estas ordenanzas fiscales podrán contener, en su caso, las normas a que se refiere el apartado 2 del artículo 7 de esta Norma Foral.

Los acuerdos de aprobación de estas ordenanzas fiscales deberán adoptarse simultáneamente a los de imposición de los respectivos tributos.

Los acuerdos de modificación de dichas ordenanzas deberán contener la nueva redacción de las normas afectadas y las fechas de su aprobación y del comienzo de su aplicación.

### Artículo 16. Elaboración, publicación y publicidad de las ordenanzas fiscales.

1. Los acuerdos provisionales adoptados por las corporaciones locales para el establecimiento, supresión y ordenación de sus tributos y para la fijación de los elementos necesarios en orden a la determinación de las respectivas cuotas tributarias, así como las aprobaciones y modificaciones de las correspondientes ordenanzas fiscales, se expondrán en el tablón de anuncios de la entidad durante treinta días, dentro de los cuales los interesados podrán examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

2. Las entidades locales publicarán, en todo caso, los anuncios de exposición en el Boletín Oficial de Bizkaia. Asimismo aquellas entidades con población de derecho superior a diez mil habitantes deberán publicarlos en un diario de los de mayor difusión de este Territorio Histórico.

— zerga-alorreko udal organo eskudunek eskatuz gero, gai honi buruzko azterketak eta proposamenak egitea.

- c) Erreklamazioari buruzko ebazpenak amaiera ematen dio administrazio bideari, eta, haren aurka egiteko, administrazioarekiko auzi errekurtsua jartzea besterik ez dago.

2. Administrazioarekiko diru erreklamazioak ebazteko organoa duten erakundeek kasuan, aurreko artikuluan aipaturiko berraztertze errekurtsua aukerakoa izango da.

### 15. artikulua. Zerga-ordenantzen edukia.

1. Honako foru arau honetan aipatzen diren tributuak ezarri, arautu eta mantentzeko beharrezkoak diren zerga-ordenantzek eduki hauek izango dituzte, gutxienez:

- a) Zerga-egitatea, zergapekoa, arduradunak, salbuespenak, txikipen eta hobariak, zerga-oinarria eta oinarri likidagarria, karga-tasa edo zerga-kuota, zergaldia eta sortzapena zehaztu beharko dituzte.
- b) Aitorpena eta sarrera egiteko araubideak.
- c) Onespeneren data eta aplikatzen hastekoa.

2. Horrez gain, foru arau honen 7. artikulua 2. paragrafoan aipaturiko arauak jaso ahal izango dira zerga-ordenantza hauetan, beharrezkoa bada.

Zerga-ordenantza hauek onesteko erabakiak eta dagozkien tributuak ezartzekoak batera hartu beharko dira.

Zerga-ordenantzak aldatzeko erabaketan, bestetik, ukituriko arauen idazkera berria eta aldatetaren onespeneren data nahiz bera aplikatzen hastekoa jaso beharko dira.

### 16. artikulua. Zerga-ordenantzen gertaketa, argitalpena eta publizitatea.

1. Toki korporazioek beren tributuak ezarri, ezabatu edo antolatze hartzen dituzten behin-behineko erabakiak, edota dagozkien tributu kuotak zehazteko behar diren elementuak finkatzeko hartzen dituztenak, baita zerga-ordenantzen onespeneren eta aldatetaren ere, zein bere erakundearen iragarki oholean erakutsiko dira hogeita hamar egunez; epe horren barruan, interesdunek espedientea aztertze eta bidezkotzat hartzen dituzten erreklamazioak aurkezteko aukera izango dute.

2. Toki erakundeek, edonola ere, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko dituzte erakusketa-iragarkiok. Horrez gain, hamar mila bizilagunetik gorako zuzenbidezko biztanleria duten erakundeek lurralde historiko honetan gehien saltzen diren egunkarietako batean argitaratu behar dituzte iragarkiak.

3. Finalizado el período de exposición pública, las corporaciones locales adoptarán los acuerdos definitivos que procedan, resolviendo las reclamaciones que se hubieran presentado y aprobando la redacción definitiva de la ordenanza, su derogación o las modificaciones a que se refiera el acuerdo provisional. En el caso de que no se hubieran presentado reclamaciones, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo, hasta entonces provisional, sin necesidad de acuerdo plenario.

4. En todo caso, los acuerdos definitivos a que se refiere el apartado anterior, incluyendo los provisionales elevados automáticamente a tal categoría, y el texto integro de las ordenanzas o de sus modificaciones, habrán de ser publicados en el Boletín Oficial de Bizkaia, sin que entren en vigor hasta que se haya llevado a cabo dicha publicación.

5. En los Municipios que tengan una población de derecho superior a veinte mil habitantes, se editará el texto integro de las ordenanzas fiscales reguladoras de sus tributos dentro del primer cuatrimestre del ejercicio económico correspondiente.

En todo caso, las entidades locales habrán de expedir copias de las ordenanzas fiscales publicadas a quienes las demanden.

#### **Artículo 17. Interesados a los efectos de reclamar contra acuerdos provisionales.**

A los efectos de lo dispuesto en el apartado uno del artículo anterior, tendrán la consideración de interesados:

- a) Los que tuvieran un interés directo o resulten afectados por tales acuerdos.
- b) Los Colegios Oficiales, Cámaras Oficiales, Asociaciones y demás Entidades legalmente constituidas para velar por los intereses profesionales, económicos o vecinales, cuando actúen en defensa de los que le son propios.

#### **Artículo 18. Recursos contra las ordenanzas fiscales.**

1. Las ordenanzas fiscales de las entidades locales regirán durante el plazo, determinado o indefinido, previsto en las mismas sin que quepa contra ellas otro recurso que el contencioso-administrativo que se podrá interponer a partir de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia, en la forma y plazos que establecen las normas reguladoras de dicha Jurisdicción.

2. Si por resolución judicial firme resultaren anulados o modificados los acuerdos municipales o el texto de las ordenanzas fiscales, la corporación vendrá obligada a adecuar a los términos de la sentencia todas las actuaciones que lleve a cabo con posterioridad a la fecha en que aquella le sea notificada.

Salvo que expresamente lo prohibiera la sentencia, se mantendrán los actos firmes o consentidos dictados al amparo de la ordenanza que posteriormente resulte anulada o modificada.

3. Iragarkiak jendaurrean jartzeko epea amaitutakoan, bidezkoak diren behin betiko erabakiak hartuko dituzte toki korporazioek, aurkezturiko erreklamazioak ebazteko, halakorik bada, eta ordenantzaren behin betiko testua, hura indargabetzea edo behin-behineko erabakian aipatzen diren aldaketak onesteko. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, ordura arte behin-behinekoa izandako erabakia behin betikotzat hartuko da, eta horretarako ez da beharrezkoa izango osoko bilkurak erabakia hartzea.

4. Edonola ere, bai aurreko paragrafoan aipaturiko behin betiko erabakiak, kategoria horretara automatikoki igarotzen diren behin-behineko erabakiak barne, bai ordenantzen edo beren aldaketen testu osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko dira, eta ez dira indarrean jarriko harik eta argitalpen hori gauzatu arte.

5. Hogei mila bizilagunetik gorako zuzenbidezko biztanleria duten udallerrietan, bertako tributuak arautzen dituzten zerga-ordenantzen testu osoa argitaratuko da, ekitaldi ekonomiko bakoitzaren lehen lauhilekoaren barruan.

Edonola ere, argitaraturiko zerga-ordenantzen kopia eman beharko dizkiote toki erakundeek eskatzen dituen orori.

#### **17. artikulua. Behin-behineko erabakien aurkako erreklamazioa jartzeko interesdun direnak.**

Aurreko artikulua 1. paragrafoan xedatutakoari dagokionez, ondokoak hartuko dira interesduntzat:

- a) Zuzeneko interesa dutenak edo erabakiok ukitzen dituztenak.
- b) Lanbidearen, ekonomiaren edo auzotarren interesak zaintzeko legez eraturik dauden elkargo ofizial, ganbera ofizial, elkarte eta gainerako erakundeak, zein berari dagozkion interesen defentsan ari direnean.

#### **18. artikulua. Zerga-ordenantzen aurkako errekurtsioak.**

1. Zerga-ordenantzetan bertan aurreikusiko da zein epean zehar izango diren indarrean, dela epe mugatua zein mugagabea. Haien aurka egiteko, administrazioarekiko auzi errekurtsioa besterik ezin da jarri, ordenantzak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren, eta betiere jurisdikzio horri buruzko arauetan ezarritako era eta epeak errespetatuz.

2. Udalaren erabakiak edo zerga-ordenantzen testua epai irmoaren bitartez deuseztatu edo aldatuz gero, korporazioa beharturik egongo da epaia jakinarazten zaion egunaz gero jarraituz guztiak epaiaren arabera egokitzea.

Ordenantza bat deuseztatu edo aldatzen bada, ordura arte haren babespean emandako egintza irmo edo onetsiak bere horretan mantenduko dira, epaiak berariazko debekua ezarri ezik.

## Artículo 19. Responsabilidad en herencias por alkar poderoso o poder testatorio.

En las herencias que se defieran por alkar poderoso o poder testatorio, el administrador responderá subsidiariamente de las deudas tributarias y otras de derecho público que correspondan a la comunidad hereditaria pendiente del ejercicio del poder testatorio.

### SECCIÓN 2 IMPUESTOS

#### Artículo 20. Enumeración de Impuestos.

1. Las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, deberán exigir, de conformidad con las normas y disposiciones que los regulen, los siguientes impuestos:

- a) Impuesto sobre Bienes Inmuebles.
- b) Impuesto sobre Actividades Económicas.
- c) Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

En el supuesto de que las entidades locales decidan hacer uso de las facultades que en relación a estos impuestos les reconocen las Normas Forales respectivas, deberán acordar el ejercicio de las mismas y aprobar la oportuna ordenanza fiscal.

2. Asimismo, las entidades locales de este Territorio Histórico, en el marco de los principios establecidos en la presente Norma Foral y previo acuerdo de imposición y aprobación de las ordenanzas fiscales correspondientes, podrán establecer y exigir:

- a) Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.
- b) Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

### SECCIÓN 3 TASAS

#### Artículo 21. Hecho imponible.

1. Las entidades locales, en los términos previstos en esta Norma Foral, podrán establecer tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local, la prestación de servicios o la realización de actividades en régimen de derecho público que se reflejan, afecten o beneficien de modo particular al obligado tributario, cuando los servicios o actividades no sean de solicitud o recepción voluntaria para los obligados tributarios o no se presten o realicen por el sector privado.

1

## 19. artikulua. Erantzukizuna alkar-poderosoaren edo testamentu-ahalordearen bidezko jarauntsietan.

Alkar-poderosoaren edo testamentu-ahalordearen bidezko jarauntsietan, bera erabili bitartean, testamentu-ahalordearen menpeko jarauntsi-erkidegoari dagozkion tributu zorren nahiz zuzenbide publikoko gainerakoen erantzule subsidiarioa izango da administratzailea.

### 2. ATALA ZERGAK

#### 20. artikulua. Zergen zerrenda.

1. Bizkaiko Lurralde Historikoko toki erakundeek ondoko zerga hauek eskatu beharko dituzte, zerga horiek arautzen dituzten arau eta xedapenen arabera eskatu ere:

- a) Ondasun higiezinaren gaineko zerga.
- b) Jarduera ekonomikoaren gaineko zerga.
- c) Trakzio mekanikozko ibilgailuen gaineko zerga.

Toki erakundeek zerga horiei buruzko foru arauetan aitortzen zaizkien ahalmenak erabiltzea erabakiz gero, beren-beregiko erabakia hartu eta berariazko zerga-ordenantza onartu beharko dute.

2. Horrez gain, lurralde historiko honetako toki erakundeek ondoko zerga hauek ere ezarri eta eskatu ahal izango dituzte, foru arau honetan ezarritako printzipioen markoan eta direlako zerga horiek ezartzeko erabakia hartu eta beraiei buruzko zerga-ordenantzak onetsi ondoren:

- a) Eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zerga.
- b) Hiri-lurren balio-gehikuntzaren gaineko zerga.

### 3. ATALA TASAK

#### 21. artikulua. Zerga-egitatea.

1. Toki erakundeek, foru arau honetan ezarritakoaren arabera, tasak ezarri ahal izango dituzte tokiko herri jabiaren erabilera pribatibo edo aprobetxamendu berezia egiteagatik, edota zergapekoei dagozkien edo haientzat eragin nahiz onura berezia dakarten zerbitzu edo jarduerak zuzenbide publikoko araubidean egiteagatik, baldin eta zerbitzu edo jarduera horiek ez badira zergapekoek beraiek borondatez eskatu edo jasotakoak, edota sektore pribatuak halako zerbitzu edo jarduerarik egiten ez badu.

2

<sup>1</sup> Derogado conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 1/2012, referenciada en el § E4

<sup>2</sup> 2012/1. Foru-Arauaaren arabera indargabetuta. § E4an agertzen da

2. Se entenderá que la actividad administrativa o servicio afecta o se refiere al obligado tributario cuando haya sido motivado directa o indirectamente por el mismo en razón de que sus actuaciones u omisiones obliguen a las entidades locales a realizar de oficio actividades o a prestar servicios por razones de seguridad, salubridad, de abastecimiento de la población o de orden urbanístico, o cualesquiera otras.

3. Conforme a lo previsto en el apartado 1 anterior, las entidades locales podrán establecer tasas por cualquier supuesto de utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público local, y en particular por los siguientes:

- a) Sacas de arena y de otros materiales de construcción en terrenos de dominio público local.
- b) Construcción en terrenos de uso público local de pozos de nieve o de cisternas o aljibes donde se recojan las aguas pluviales.
- c) Bañerios y otros disfrutes de aguas que no consistan en el uso común de las públicas.
- d) Vertido y desagüe de canalones y otras instalaciones análogas en terrenos de uso público local.
- e) Ocupación del subsuelo de terrenos de uso público local.
- f) Apertura de zanjas, calicatas y calas en terrenos de uso público local, inclusive carreteras, caminos y demás vías públicas locales, para la instalación y reparación de cañerías, conducciones y otras instalaciones, así como cualquier remoción de pavimento o aceras en la vía pública.
- g) Ocupación de terrenos de uso público local con mercancías, materiales de construcción, escombros, vallas, puntales, asnillas, andamios y otras instalaciones análogas.
- h) Entradas de vehículos a través de las aceras y reservas de vía pública para aparcamiento exclusivo, parada de vehículos, carga y descarga de mercancías de cualquier clase.
- i) Instalación de rejas de pisos, lucernarios, respiraderos, puertas de entrada, bocas de carga o elementos análogos que ocupen el suelo o subsuelo de toda clase de vías públicas locales, para dar luces, ventilación, acceso de personas o entrada de artículos a sótanos o semisótanos.
- j) Ocupación del vuelo de toda clase de vías públicas locales con elementos constructivos cerrados, terrazas, miradores, balcones, marquesinas, toldos, paravientos y otras instalaciones semejantes, voladizas sobre la vía pública o que sobresalgan de la línea de fachada.

2. Bestetik, jarduera administratiboa edo zerbitzua zergapekoak zuzenean edo zeharka sorrarazitakoa denean ulertuko da delako jarduera edo zerbitzu hori zergapekoari dagokiola edo haren gainean eragina duela, hau da, zergapekoaren egite edo ez-egiteen ondorioz halako toki erakundea jarduera edo zerbitzuok ofizioz egitera beharturik dagoenean, dela segurtasunagatik, osasungarritasunagatik, biztanleriaren hornikuntzagatik, hirigintzagatik edo beste edozein arrazoirengatik.

3. Goiko 1. paragrafoan aurreikusitakoaren arabera, toki erakundeek tasak ezarri ahal izango dituzte tokiko herri jabariaren edozein erabilera pribatibo edo aprobetxamendu berezirengatik, eta bereziki honako hauengatik:

- a) Tokiko herri jabariko lurretatik harea eta bestelako eraikuntza-gaiak ateratzea.
- b) Toki erabilera publikoko lurretan elur putzuak edo euri urak biltzeko patin edo uraskak egitea.
- c) Bainuetxeak eta bestelako ur-gozamenak, herri uren erabilera arruntaz gainekoak.
- d) Erretenak eta antzeko beste instalazio batzuk toki erabilera publikoko lurretan isuri eta hustea.
- e) Toki erabilera publikoko lurren zorupea okupatzea.
- f) Toki erabilera publikoko lurretan zangak, laginketak eta zulaketak egitea, are errepide, bide eta tokiko gainerako herri bideetan ere, hodiak, eroanbideak eta beste instalazio batzuk instalatu eta konpontzeko, baita herri bidean zoladuraren edo espaloien edozein erauzketa egitea ere.
- g) Toki erabilera publikoko lurak salgaiekin, eraikuntza-gaiekin, obra-hondakinekin, hesiekin, zurkai-tzekin, astoekin, aldamiokekin eta antzerako beste instalazio batzuekin okupatzea.
- h) Ibilgailuak espaloietatik sartzea eta herri bideetan aparkaleku eskusiboa nahiz ibilgailuen geralekua izateko edota era guztietako salgaien zamatan egiteko erreserbak egitea.
- i) Tokiko edozein herri bideren zorua edo zorupea okupatzen duten burdin sare, argi zulo, haizebide, sarrerako ate, zamaketa-aho edo antzeko elementuak jartzea, soto edo erdisotoetarako argiak edo aireztapena jartzeko, edota pertsonen nahiz gaien sarbidea egiteko.
- j) Tokiko edozein herri bideren gaineko hegadan eraikuntza elementu itxiak, terrazak, begiratokiak, balkoiak, markesinak, olanak, haize-babesak edo antzeko instalazioak jartzea, bai herri bidearen gainean hegada eginez ateratzen direnak bai fatxada-lerrotik irteten direnak.

- k) Tendidos, tuberías y galerías para las conducciones de energía eléctrica, agua, gas o cualquier otro fluido incluidos los postes para líneas, cables, palomillas, cajas de amarre, de distribución o de registro, transformadores, rieles, básculas, aparatos para venta automática y otros análogos que se establezcan sobre vías públicas u otros terrenos de dominio público local o vuelen sobre ellos.
- l) Ocupación de terrenos de uso público local con mesas, sillas, tribunas, tablados y otros elementos análogos, con finalidad lucrativa.
- m) Instalación de quioscos en la vía pública.
- n) Instalación de puestos, barracas, casetas de venta, espectáculos, atracciones o recreo, situados en terrenos de uso público local así como industrias callejeras y ambulantes y rodaje cinematográfico.
- ñ) Portadas, escaparates y vitrinas.
- o) Rodaje y arrastre de vehículos que no se encuentren gravados por el Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.
- p) Tránsito de ganados sobre vías públicas o terrenos de dominio público local.
- q) Muros de contención o sostenimiento de tierras, edificaciones o cercas, ya sean definitivas o provisionales, en vías públicas locales.
- r) Depósitos y aparatos distribuidores de combustible y, en general, de cualquier artículo o mercancía, en terrenos de uso público local.
- s) Instalación de anuncios ocupando terrenos de dominio público local.
- t) Construcción en carreteras, caminos y demás vías públicas locales de atarjeas y pasos sobre cunetas y en terraplenes para vehículos de cualquier clase, así como para el paso del ganado.
- u) Estacionamiento de vehículos de tracción mecánica en las vías de los municipios dentro de las zonas que a tal efecto se determinen y con las limitaciones que pudieran establecerse.
4. Conforme a lo previsto en el apartado 1 anterior, las entidades locales podrán establecer tasas por cualquier supuesto de prestación de servicios o de realización de actividades administrativas de competencia local, y en particular por los siguientes:
- a) Documentos que expidan o de que entiendan las Administraciones o autoridades locales, a instancia de parte.
- b) Autorización para utilizar en placas, patentes y otros distintivos análogos el escudo de la entidad local.
- c) Otorgamiento de licencias o autorizaciones administrativas de autotaxis y demás vehículos de alquiler.
- k) Energía eléctrica, ura, gasa edo beste edozein jariatzen erateko, herri bideetan nahiz tokiko herri jabariko beste lur batzuetan jartzen diren edo haien gaintetik hegan doazen hariteria, hodi eta galeriak, baita lineak eratzeko zutoinak, kableak, hormabesoak, ainguraketa-, banaketa- edo erregistrokaxak, transformadoreak, errailak, baskulak, salmenta automatikorako aparatuak eta antzerako beste batzuk ere.
- l) Toki erabilera publikoko lurretan mahaiak, aulkiak, tribunak, oholtzak eta antzeko beste elementu batzuk jartzea, irabaziak lortzeko asmoz.
- m) Herri bideetan kioskoak jartzea.
- n) Toki erabilera publikoko lurretan saltokiak, barrakak, salmenta, ikuskizun edo jolasetarako etxolak jartzea, baita kaleko industriak, industria ibiltariak eta zine-filmaketak ere.
- ñ) Portaleak, erakustokiak eta erakusleihoak.
- o) Trakzio mekanikozko ibilgailuen gaineko zergaren menpean ez dauden ibilgailuen errodajea eta arrastea.
- p) Herri bideetatik edo tokiko herri jabariko lurretatik abereak igarotzea.
- q) Tokiko herri bideetan lurrei eusteko hormak, erakuntzak edo hesiak jartzea, behin betikoak nahiz behin-behinekoak.
- r) Toki erabilera publikoko lurretan erregaien eta, oro har, beste edozein gai edo salgairen biltegiak edo halakoak banatzeko aparatuak jartzea.
- s) Tokiko herri jabariko lurak okupatzen dituzten iragarkiak instalatzea.
- t) Errepide, bide eta tokiko gainerako herri bideetan bidepeko erretenak eta areka edo lubeta gaineko igarobideak egitea, edozein motatako ibilgailuetarako edo abereak igarotzeko.
- u) Trakzio mekanikozko ibilgailuak udalerrietako bideetan aparkatzea, berariaz zehazten diren zonen barruan eta ezartzen diren mugak errespetatuz.
4. Goiko 1. paragrafoan aurreikusitakoaren arabera, toki erakundeek tasak ezarri ahal izango dituzte toki eskumeneko edozein zerbitzu edo jarduera administratibo egiteagatik, eta bereziki honako hauengatik:
- a) Interesdunak eskaturik, tokiko administrazio edo agintariek luzatzen dituzten edo beren ardurapekoak dituzten agiriak.
- b) Plaka, patente eta antzerako bereizgarrietan toki erakundearen armarría erabiltzeko baimena.
- c) Autotaxi eta akurako gainerako ibilgailuetarako lizentzia edo baimen administratiboak ematea.

- d) Guardería rural.
- e) Voz pública.
- f) Vigilancia especial de los establecimientos que lo soliciten.
- g) Servicios de competencia local que especialmente sean motivados por la celebración de espectáculos públicos, grandes transportes, pasos de caravana y cualesquiera otras actividades que exijan la prestación de dichos servicios especiales.
- h)<sup>1</sup> Otorgamiento de las licencias urbanísticas exigidas por la legislación del suelo y ordenación urbana o realización de las actividades administrativas de control en los supuestos en los que la exigencia de licencia fuera sustituida por la presentación de declaración responsable o comunicación previa.
- i)<sup>3</sup> Otorgamiento de las licencias de apertura de establecimientos o realización de las actividades administrativas de control en los supuestos en los que la exigencia de licencia fuera sustituida por la presentación de declaración responsable o comunicación previa.
- j) Inspección de vehículos, calderas de vapor, motores, transformadores, ascensores, montacargas y otros aparatos e instalaciones análogas de establecimientos industriales y comerciales.
- k) Servicios de prevención y extinción de incendios, de prevención de ruinas, construcciones y derribos, salvamentos y, en general, de protección de personas y bienes, comprendiéndose también el mantenimiento del servicio y la cesión del uso de maquinaria y equipo adscritos a estos servicios, tales como escalas, cubas, moto-bombas, barcas, etcétera.
- l) Servicios de inspección sanitaria así como los de análisis químicos, bacteriológicos y cualesquiera otros de naturaleza análoga y, en general, servicios de laboratorios o de cualquier otro establecimiento de sanidad e higiene de las entidades locales.
- m) Servicios de sanidad preventiva, desinfectación, desinsectación, desratización y destrucción de cualquier clase de materias y productos contaminantes o propagadores de gérmenes nocivos para la salud pública prestados a domicilio o por encargo.
- d) Landa-zaintza.
- e) Herri ahotsa.
- f) Establezimenduen zaintza berezia, establezimenduek beraiek eskaturik.
- g) Ikuskizun publikoak edo garraio handiak egiteko, karabanak igarotzeko edo gisa horretako beste edozein jarduera burutu ahal izateko bereziki beharrezkoak eta toki eskumenekoak diren zerbitzu bereziak.
- h)<sup>2</sup> Lurzoruaren eta hiri-antolamenduaren legediak eskatzen dituen hirigintzako lizentziak ematea edo kontroleko ad-ministrazio-jarduerak egitea, lizentzia eskatu beharrean erantzukizunpeko aitortpena edo aurretiko komunikazioa aurkeztea eskatzen deenean.
- i)<sup>4</sup> Establezimenduak irekitzeko lizentziak ematea edo kontroleko administrazio-jarduerak egitea, lizentzia eskatu beharrean erantzukizunpeko aitortpena edo aurretiko komunikazioa aurkeztea eskatzen deenean.
- j) Industria eta merkataritzako establezimenduetako ibilgailuak, lurrun galdarak, motorrak, transformadoreak, igogailuak, karga-jasogailuak eta antzerako aparatu nahiz instalazioak ikuskatzea.
- k) Suteak galarazi eta itzaltzeko zerbitzuak, aurrien prebentziokoak, eraikuntza eta eraispenak, salbamenduak eta, oro har, pertsonak eta ondasunak babesteko zerbitzuak; haien barnean sartzen dira zerbitzua mantentzea eta zerbitzuari atxikitako makina eta tresnen erabilera lagatzea (eskalak, upak, motoponpak, txalupak eta abar).
- l) Osasun ikuskapeneko zerbitzuak, analisi kimiko, bakteriologiko eta antzerakoak egiteko zerbitzuak, eta, oro har, toki erakundeen laborategiek nahiz osasun eta higieneko beste edozein establezimenduk emandako zerbitzuak.
- m) Prebentzioko osasun zerbitzuak, desinfektatze, intsektu-kentze eta arratoi-garbiketako zerbitzuak, edota gai eta produktu kutsagarriak nahiz osasun publikorako kaltegarriak diren germenak zabaltzen dituztenak suntsitzeko zerbitzuak, etxean-etxean edo enkarguz eginak.

<sup>1</sup> Redactado conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 3/2013, referenciada en el § E4

<sup>2</sup> 2013/3. Foru-Arauaren arabera idazkera. § E4an agertzen da

<sup>3</sup> Redactado conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 3/2013, referenciada en el § E4

<sup>4</sup> 2013/3. Foru-Arauaren arabera idazkera. § E4an agertzen da

- n) Asistencias y estancias en hospitales, clínicas o sanatorios médicos quirúrgicos, psiquiátricos y especiales, dispensarios, centros de recuperación y rehabilitación, ambulancias sanitarias y otros servicios análogos, y demás establecimientos benéfico-asistenciales de las entidades locales, incluso cuando los gastos deban sufragarse por otras entidades de cualquier naturaleza.
- ñ) Asistencias y estancias en hogares y residencias de ancianos, guarderías infantiles, albergues y otros establecimientos de naturaleza análoga.
- o) Casas de baños, duchas, piscinas, instalaciones deportivas y otros servicios análogos.
- p) Cementerios locales, conducción de cadáveres y otros servicios fúnebres de carácter local.
- q) Colocación de tuberías, hilos conductores y cables en postes o en galerías de servicio de la titularidad de entidades locales.
- r) Servicios de alcantarillado, así como de tratamiento y depuración de aguas residuales, incluida la vigilancia especial de alcantarillas particulares.
- s) Recogida de residuos sólidos urbanos, tratamiento y eliminación de estos, monda de pozos negros y limpieza en calles particulares.
- t) Distribución de agua, gas, electricidad y otros abastecimientos públicos incluidos los derechos de enganche de líneas y colocación y utilización de contadores e instalaciones análogas, cuando tales servicios o suministros sean prestados por entidades locales.
- u) Servicio de matadero, lonjas y mercados, así como el acarreo de carnes si hubiera de utilizarse de un modo obligatorio; y servicios de inspección en materia de abastos, incluida la utilización de medios de pesar y medir.
- v) Enseñanzas especiales en establecimientos docentes de las entidades locales.
- w) Visitas a museos, exposiciones, bibliotecas, monumentos históricos o artísticos, parques zoológicos u otros centros o lugares análogos.
- x) Utilización de columnas, carteles y otras instalaciones locales análogas para la exhibición de anuncios.
- y) Enarenado de vías públicas a solicitud de los particulares.
- z) Realización de actividades singulares de regulación y control del tráfico urbano, tendentes a facilitar la circulación de vehículos y distintas a las habituales de señalización y ordenación del tráfico por la Policía Municipal.
- n) Ospitale, klinika, sendategi mediko, kirurgiko, psikiatriko edo berezi, anbulatorio, suspertu eta indarberritzeko zentro, eta osasun anbulantzieta emandako laguntzak nahiz beraietan egindako egonaldiak eta antzeko beste zerbitzu batzuk, baita toki erakundeengingintza edo laguntzako establezimenduetan egindakoak ere, gastuak edozein motatako beste erakunde batzuek ordaindu beharrekoak izan zein ez izan.
- ñ) Zahar-etxe eta zaharren egoitzetan, haurtzaindegietan, aterpeetan eta antzeko beste establezimendu batzuetan emandako laguntzak nahiz halakoetan egindako egonaldiak.
- o) Bainuetxeak, dutxak, igerilekuak, kirol instalazioak eta antzeko beste zerbitzu batzuk.
- p) Tokiko hilerriak, gorpuak eroatea eta toki izaerako beste hileta-zerbitzu batzuk.
- q) Toki erakundeeng titulartasuneko zutoin edo zerbitzu galerietan hodiak, hari eroaleak eta kableak jarzea.
- r) Estolda-zerbitzuak, baita hondakin urak tratatu eta araztekoak ere, estolda partikularren zaintza berezia barne delarik.
- s) Hiri hondakin solidoak bildu, tratatu eta ezabatzea, putzu beltzak eta kale partikularrak garbitzea.
- t) Ura, gasa eta elektrizitatea banatzea eta beste hornikuntza-zerbitzu publiko batzuk —lineei lotzeko eskubideak eta kontagailuak edo antzeko instalazioak jarri eta erabiltzekoak barne direlarik—, zerbitzu edo hornikuntza horiek toki erakundeek egiten dituztenean.
- u) Hiltegi-, lonja- eta merkatu-zerbitzuak, baita haragiak garraiatzekoak ere, halakorik nahitaez egin behar bada; eta hornidura kontuetarako ikuskapen zerbitzuak, pisatu eta neurtzeko tresnen erabilera barne.
- v) Toki erakundeeng ikastegietan emandako irakaskuntza bereziak.
- w) Museoak, erakusketak, liburutegiak, monumentu historiko edo artistikoak, parke zoologikoak nahiz antzeko zentro edo lekuak bisitatzea.
- x) Tokiko zutabe, kartel eta antzeko bete instalazio batzuk erabiltzea, iragarkiak jartzeko.
- y) Herri bideetan harea botatzea, norbanakoek eskaturik.
- z) Ibilgailuen zirkulazioa errazteko, hiri trafikoa antolatu eta kontrolatzeko jarduera bereziak egitea, Udaltzaingoak egin ohi dituen trafiko antolaketa eta seinaleztapenez gain.

## Artículo 22. Supuestos de no sujeción y de exención.

## 22. artikulua. Kargapean ez dauden kasuak edota salbuetsita daudenak.



1. Las entidades locales no podrán exigir tasas por los servicios siguientes:

- a) Abastecimiento de aguas en fuentes públicas.
- b) Alumbrado de vías públicas.
- c) Vigilancia pública en general.
- d) Protección civil.
- e) Limpieza de la vía pública.
- f) Enseñanza en los niveles de educación obligatoria.

2. Las Administraciones Públicas no estarán obligadas al pago de las tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público por los aprovechamientos inherentes a los servicios públicos de comunicaciones que exploten directamente y por todos los que inmediatamente interesen a la seguridad ciudadana o a la defensa nacional.

### **Artículo 23. Compatibilidad con las contribuciones especiales.**

Las tasas por prestación de servicios no excluyen la exacción de contribuciones especiales por el establecimiento o ampliación de los mismos.

### **Artículo 24. Obligados tributarios.**

1. Son obligados tributarios de las tasas, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas así como las entidades a que se refiere el artículo 34.3 de la Norma Foral General Tributaria:

- a) Que disfruten, utilicen o aprovechen especialmente el dominio público local en beneficio particular, conforme a alguno de los supuestos previstos en el apartado 3 del artículo 21 de esta Norma Foral.
- b) Que soliciten o resulten beneficiadas o afectadas por los servicios o actividades locales que presten o realicen las entidades locales, conforme a alguno de los supuestos previstos en el apartado 4 del artículo 21 de esta Norma Foral.

2. Tendrán la condición de sustitutos del contribuyente:

- a) En las tasas establecidas por razón de servicios o actividades que beneficien o afecten a los ocupantes de viviendas o locales, los propietarios de dichos inmuebles, quienes podrán repercutir, en su caso, las cuotas sobre los respectivos beneficiarios.
- b) En las tasas establecidas por el otorgamiento de las licencias urbanísticas previstas en la normativa sobre suelo y ordenación urbana, los constructores y contratistas de obras.

1. Toki erakundeek ezin izango dute tasarik eskatu honako zerbitzu hauengatik:

- a) Herri iturrietako uren hornidura.
- b) Herri bideetako argiak.
- c) Herri zaintza, oro har.
- d) Babes zibila.
- e) Herri bideen garbiketa.
- f) Nahitaezko hezkuntza-mailetako irakaskuntza.

2. Herri administrazioek ez dute herri jabariaren erabilera pribatibo edo aprobetxamendu berezia egitearen ondoriozko tasarik ordaindu beharrik izango zuzenean ustiatzen dituzten komunikazioetako zerbitzu publikoei datzekien aprobetxamenduengatik, ezta herri segurtasunean edo nazioaren defentsan berehalako eragina dutenengatik ere.

### **23. artikulua. Kontribuzio bereziekiko bateragarritasuna.**

Zerbitzuak egitearen ondoriozko tasek ez dute baztertzen zerbitzuok ezarri edo gehitzeagatik kontribuzio bereziak ordainarazteko aukera.

### **24. artikulua. Zergapekoak.**

1. Pertsona fisiko nahiz juridikoak eta Zergei buruzko Foru Arau Orokorren 34.3. artikuluan aipaturiko erakundeak dira tasen zergapekoak, zergadun diren adinean izan ere:

- a) Tokiko herri jabaria norberaren onurarako gozatu, erabili edo bereziki aprobetxatzen badute, foru arau honen 21. artikuluko 3. paragrafoan aurreikusitako kasuetariko baten baten arabera.
- b) Toki erakundeek egiten dituzten zerbitzu edo jardueretariko baten bat eskatzen badute edota haien onura edo eragina jasotzen badute, foru arau honen 21. artikuluko 4. paragrafoan aurreikusitako kasuetariko baten baten arabera.

2. Zergadunaren ordezkioak hauek izango dira:

- a) Etxebizitza edo lokalen okupatzaileei onurarik edo eraginik dakarkieten zerbitzu edo jardueren ondoriozko tasetan, higiezin horien jabeak; egokituz gero, jabeek onuradunei jasanarazi ahal izango dizkiete kuotak.
- b) Lurzoruari eta hiri antolamenduari buruzko arautegian aurreikusitako hirigintza-lizentziak ematearen ondoriozko tasetan, obren eraikitzaile eta kontratistak.

- c) En las tasas establecidas por la prestación de servicios de prevención y extinción de incendios, de prevención de ruinas, construcciones y derribos, salvamentos y, en general, de protección de personas y bienes, comprendiéndose también el mantenimiento del servicio, las entidades o sociedades aseguradoras del riesgo.
- d) En las tasas establecidas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial por entradas de vehículos a través de las aceras y por su construcción, mantenimiento, modificación o supresión, los propietarios de las fincas y locales a que den acceso dichas entradas de vehículos, quienes podrán repercutir, en su caso, las cuotas sobre los respectivos beneficiarios.

## Artículo 25. Cuota tributaria.

1. El importe de las tasas previstas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local se fijará de acuerdo con las siguientes reglas:

- a) Con carácter general, tomando como referencia el valor que tendría en el mercado la utilidad derivada de dicha utilización o aprovechamiento, si los bienes afectados no fuesen de dominio público. A tal fin, las ordenanzas fiscales podrán señalar en cada caso, atendiendo a la naturaleza específica de la utilización privativa o del aprovechamiento especial de que se trate, los criterios y parámetros que permitan definir el valor de mercado de la utilidad derivada.
- b) Cuando se utilicen procedimientos de licitación pública, el importe de la tasa vendrá determinado por el valor económico de la proposición sobre la que recaiga la concesión, autorización o adjudicación.
- c) Cuando se trate de tasas por utilización privativa o aprovechamientos especiales constituidos en el suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario, el importe de aquéllas consistirá, en todo caso y sin excepción alguna, en el 1,5 por 100 de los ingresos brutos procedentes de la facturación que obtengan anualmente en cada término municipal las referidas empresas.

A estos efectos, se incluirán entre las empresas explotadoras de dichos servicios las empresas distribuidoras y comercializadoras de los mismos.

No se incluirán en este régimen especial de cuantificación de la tasa los servicios de telefonía móvil.

Este régimen especial de cuantificación se aplicará a las empresas a que se refiere esta letra c), tanto si son titulares de las correspondientes redes a través de las cuales se efectúan los suministros como si, no siendo titulares de dichas redes, lo son de derechos de uso, acceso o interconexión a las mismas.

- c) Suteak galarazi eta itzaltzeko zerbitzuak, aurrien prebentziokoak, eraikuntza eta eraispinak, salbamenduak eta, oro har, pertsonak eta ondasunak babesteko zerbitzuak egiteagatik ezarritako tasetan —halakoen barnean sarturik dago zerbitzua mantentzea—, arriskua aseguratzen duten erakunde edo sozietateak.
- d) Ibilgailuetarako sarbideak eginik, espaloiak modu pribatiboan erabiltzeagatik edo bereziki aprobetxatzeagatik, eta horrelako sarbideak egiteagatik, mantentzeagatik, aldatzeagatik edo kentzeagatik ezarritako tasetan, ibilgailuen sarbide horiek dauzkaten finka eta lokalen jabeak; egokituz gero, jabeek onuradunei jasanarazi ahal izango dizkiete kuotak.

## 25. artikulua. Zerga-kuota.

1. Tokiko herri jabariaren erabilera pribatiboa edo aprobetxamendu berezia egiteagatik aurreikusitako tasen zenbatekoa ondoko erregela hauen arabera zehaztuko da:

- a) Oro har, ukituriko ondasunak herri jabarikoak ez balira erabilera edo aprobetxamendu horretatik eratorritako onurak merkatuan izango lukeen balioa hartuko da erreferentziatzat. Horretarako, onuraren merkatu-balioa zehazteko irizpide eta parametroak ezarri ahal izango dituzte zerga-ordenantzek kasu bakoitzean, erabilera pribatiboaren edo aprobetxamendu bereziaren izaera espezifikokoaren arabera.
- b) Lizitazio publikoaren prozedurak erabiltzen badira, emakida, baimena edo adjudikazioa lortzen duen proposamenaren balio ekonomikokoaren araberkoa izango da tasaren zenbatekoa.
- c) Udal bide publikoetako zoruan, zorupean edo haien gaineko hegadan eraturiko erabilera pribatibo edo aprobetxamendu berezien ondoriozko tasen kasuan, baldin eta interes orokorreko hornidura-zerbitzuak edota auzotarren gehiengoa edo kopuru garrantzitsu bat ukitzen duten hornidura-zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresen aldeko erabilera edo aprobetxamenduak badira, aipaturiko enpresek udal mugarte bakoitzean urtean lortzen duten fakturaziotik eratorritako diru-sarrera gordinen 100eko 1,5ekoa izango da tasen zenbatekoa, beti eta salbespenik gabe.

Horri dagokionez, halako zerbitzuak banatu edo merkaturatzen dituzten enpresak hartuko dira zerbitzuon ustiatzailatzat.

Sakelako telefonoen zerbitzuak ez dira sartuko tasa zenbatekotzeko araubide berezi honetan.

Honako c) idatz-zati honetan aipaturiko enpresa guztiei aplikatuko zaie zenbatekotzeko araubide berezi hau, bai hornidurak egiteko sareen titularrak direnei, bai, sareen titularrak ez izan arren, haiek erabiltzeko, haietan sartzeko edo haiei lotzeko eskubideen titular direnei.

A efectos de lo dispuesto en esta letra, se entenderá por ingresos brutos procedentes de la facturación aquellos que, siendo imputables a cada entidad, hayan sido obtenidos por la misma como contraprestación por los servicios prestados en cada término municipal.

No se incluirán entre los ingresos brutos, a estos efectos, los impuestos indirectos que graven los servicios prestados ni las partidas o cantidades cobradas por cuenta de terceros que no constituyan un ingreso propio de la entidad a la que se aplique este régimen especial de cuantificación de la tasa. Asimismo, no se incluirán entre los ingresos brutos procedentes de la facturación las cantidades percibidas por aquellos servicios de suministro que vayan a ser utilizados en aquellas instalaciones que se hallen inscritas en la Sección 1.ª ó 2.ª del Registro Administrativo de Instalaciones de Producción de Energía Eléctrica del Ministerio de Economía, como materia prima necesaria para la generación de energía susceptible de tributación por este régimen especial.

Las empresas que empleen redes ajenas para efectuar los suministros deducirán de sus ingresos brutos de facturación las cantidades satisfechas a otras empresas en concepto de acceso o interconexión a las redes de las mismas. Las empresas titulares de tales redes deberán computar las cantidades percibidas por tal concepto entre sus ingresos brutos de facturación.

El importe derivado de la aplicación de este régimen especial no podrá ser repercutido a los usuarios de los servicios de suministro a que se refiere esta letra c).

Las tasas reguladas en esta letra c) son compatibles con otras tasas que puedan establecerse por la prestación de servicios o la realización de actividades de competencia local, de las que las empresas a que se refiere esta letra deban ser obligados tributarios conforme a lo establecido en el artículo 24.1 b) de esta Norma Foral, quedando excluida, por el pago de esta tasa, la exacción de otras tasas derivadas de la utilización privativa o el aprovechamiento especial constituido en el suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales.

2. En general, y con arreglo a lo previsto en el párrafo siguiente, el importe de las tasas por la prestación de un servicio o por la realización de una actividad no podrá exceder, en su conjunto, del coste real o previsible del servicio o actividad de que se trate o, en su defecto, del valor de la prestación recibida.

Para la determinación de dicho importe se tomarán en consideración los costes directos e indirectos, inclusive los de carácter financiero, amortización del inmovilizado y, en su caso, los necesarios para garantizar el mantenimiento y un desarrollo razonable del servicio o actividad por cuya prestación o realización se exige la tasa, todo ello con independencia del presupuesto u organismo que lo satisfaga. El mantenimiento y desarrollo razonable del servicio o actividad de que se trate, se calculará con arreglo al presupuesto y proyecto aprobados por el órgano competente.

3. La cuota tributaria consistirá, según disponga la correspondiente ordenanza fiscal, en:

a) La cantidad resultante de aplicar una tarifa,

Idatz-zati honetan xedatutakoari dagokionez, honako hauek hartuko dira fakturaziotik eratorritako sarrera gordintzat: erakunde batek udalerrri bakoitzean egindako zerbitzuen ordainean jaso dituen sarreretatik berari egotzi ahal zaizkionak.

Hori dagokionez, ez dira sarrera gordinetan sartuko egindako zerbitzuak kargatzen dituzten zeharkako zergak, ezta, hirugarrenen kontura kobraturikoak izanik, tasa zenbatekotzeko araubide berezi hau aplikatzen zaion erakundearen sarrera propietzat hartu ezin diren partida edo kopuruak ere. Era berean, ez dira fakturazioko sarrera gordinetan sartuko Ekonomia Ministerioko Energia Elektrikoa Ekoizteko Instalazioen Erregistro Administrazioaren 1. edo 2. atalean inskribaturiko instalazioetan erabiltzekoak diren hornidura-zerbitzuengatik jasotzen diren kopuruak, baldin eta hornituriko lehengaia araubide berezi honen menpeko zerga-ordainketari loturiko energia sortzeko beharrezkoa bada.

Zerbitzuak hornitzeko besteren sareak erabiliz gero, beste enpresa horiei haien sareei lotzeagatik edo haien sareetan sartzeagatik ordaindutako kopuruak kenduko dituzte enpresa erabiltzaileek fakturazioko sarrera gordinetatik. Halako sareen titularrak diren enpresek fakturazioko sarrera gordin gisa konputatu behar dituzte kontzeptu horrengatik jasotako kopuruak.

Araubide berezi hau aplikatzearen ondoriozko zenbatekoa ezin jasanaraz dakieke c) idatz-zati honetan aipaturiko hornidura-zerbitzuen erabiltzaileei.

Honako c) idatz-zati honetan araupeturiko tasak bateagarriak dira toki eskumeneko zerbitzuak edo jarduerak egiteagatik ezartzen diren beste tasa batzuekin, letra honetan aipatutako enpresak halako tasen zergapeko badira foru arau honen 24.1. b) artikuluan ezarritakoaren arabera, baina tasa hau ordaintzen duenari ezin ordainaraz dakioke udal bide publikoetako zoruari, zorupean edo haien gaineko hegadan eraturiko erabilera pribatibo edo aprobetxamendu berezien ondoriozko beste tasarik.

2. Oro har, eta aurreko paragrafoan aurreikusitakoaren arabera, zerbitzu bat edo jarduera bat egiteagatik ezarritako tasen zenbatekoa ezin izan daiteke, osotasunean harturik, delako zerbitzu edo jardueraren benetako kostua edo aurreikusten den kostua baino handiagoa, ezta, halakorik ezean, jasotako prestazioaren balioa baino handiagoa ere.

Zenbateko hori zehazteko, zuzeneko nahiz zeharkako kostuak hartuko dira kontuan, are finantza-kostuak, ibilgetuaren amortizazioa eta, behar denean, tasapeko zerbitzu edo jardueraren mantentze eta arrazoizko garapena bermatzeko beharrezkoak direnak ere, zenbatekoa ordaintzen duen erakundea edo aurrekontua edozein delarik ere. Hortaz, organo eskudunak onetsitako aurrekontu eta proiektuaren arabera kalkulatu da zerbitzu edo jardueraren mantentze eta arrazoizko garapena.

3. Zerga-kوتا ondoko hauetariko bat izango da, beraizko zerga-ordenantzetan xedatzen denaren arabera:

a) tarifa bat ezartzearen ondoriozko kopurua,

- b) Una cantidad fija señalada al efecto, o
- c) La cantidad resultante de la aplicación conjunta de ambos procedimientos.

4. Para la determinación de la cuantía de las tasas podrán tenerse en cuenta criterios genéricos de capacidad económica de los sujetos obligados a satisfacerlas.

5. Cuando la utilización privativa o el aprovechamiento especial lleve aparejada la destrucción o deterioro del dominio público local, el beneficiario, sin perjuicio de pago de la tasa a que hubiere, lugar, estará obligado al reintegro de coste total de los respectivos gastos de reconstrucción o reparación y al depósito previo de su importe.

Si los daños fueran irreparables, la entidad será indemnizada en cuantía igual al valor de los bienes destruidos o el importe de deterioro de los dañados.

Las entidades locales no podrán condonar total ni parcialmente las indemnizaciones y reintegros a que se refiere el presente apartado.

#### **Artículo 26. Acuerdos de establecimiento de tasas: informe técnico-económico.<sup>1</sup>**

Los acuerdos de establecimiento de tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público, o para financiar total o parcialmente los nuevos servicios, deberán adoptarse a la vista de informes técnico-económicos en los que se ponga de manifiesto el valor de mercado o la previsible cobertura del coste de aquellos, respectivamente.

No resultará preciso acompañar el informe técnico-económico a que se refiere el párrafo anterior cuando se trate de la adopción de acuerdos motivados por revalorizaciones o actualizaciones de carácter general ni en los supuestos de disminución del importe de las tasas, salvo en el caso de reducción sustancial del coste del servicio correspondiente.

#### **Artículo 27. Devengo.**

1. Las tasas podrán devengarse, según la naturaleza de su hecho imponible y conforme determine la respectiva ordenanza Fiscal:

- a) Cuando se inicie el uso privativo o el aprovechamiento especial, o cuando se inicie la prestación del servicio o la realización de la actividad, aunque en ambos casos podrá exigirse el depósito previo de su importe total o parcial.
- b) Cuando se presente la solicitud que inicie la actuación o el expediente, que no se realizará o tramitará sin que se haya efectuado el pago correspondiente.

- b) berariaz zehazturiko kopuru finkoa, edo
- c) prozedura biak batera aplikatzearen ondoriozko kopurua.

4. Tasen zenbatekoa zehazteko, kontuan hartu ahal izango dira haiek ordaindu behar dituzten subjektuen ahalmen ekonomikoari buruzko irizpide generikoak.

5. Erabilera pribatiboak edo aprobetxamendu bereziak tokiko herri jabariko ondasuna suntsitzea edo hondatzea badakar, onuraduna beharturik egongo da ondasun hori berreraiki edo konpontzeko gastuen kostu osoa ordaintzera eta aurretik kopuru hori gordailutzea; horrez gain, dagokion tasa ordaindu beharko du.

Kalteak ezin konponduzkoak izanez gero, suntsituriko ondasunen balioa edo egindako kalteen zenbatekoa adinako kalte-ordaina eman beharko zaio erakundeari.

Toki erakundeek ezin barka ditzakete paragrafo hone-tan aipaturiko kalte-ordain edo ordainketak, ez osorik ez zati batez.

#### **26. artikulua. Tasak ezartzeko erabakiak: txosten tekniko-ekonomikoa.<sup>2</sup>**

Txosten tekniko-ekonomikoa ikusirik hartu beharko dira jabari publikoaren erabilera pribatiboa edo aprobetxamendu berezia egitearen ondoriozko tasak ezartzeko erabakiak nahiz zerbitzu berriak osorik edo zati batez finantzatzekoak; txosten horietan, agerian jarriko da halako zerbitzuen merkatu-balioa edo haien kostua nola estaliko aurreikusten den, hurrenez hurren.

Ez da aurreko lerroaldean aipatzen den txosten tekniko-ekonomikoa behar errealizazio edo eguneratze orokorrekin eragindako erabakiak hartu nahi badira, ez eta tasen zenbatekoa gutxitu nahi denean ere, salbu eta haiei dagozkien zerbitzuen kostua nabarmen gutxituko denean.

#### **27. artikulua. Sortzapena.**

1. Zerga-egitatearen izaeraren arabera eta berariazko zerga-ordenantzetan xedatzen denarekin bat etorriz, tasak une hauetan sortu ahal izango dira:

- a) Erabilera pribatiboa edo aprobetxamendu berezia hasten den unean, edota zerbitzua edo jarduera egiten hasten den unean; kasu bietan, baina, tasaren zenbateko osoa edo partziala aldeztu aurretik gordailutzeko eskatu ahal izango da.
- b) Jarduerari edo espedienteari hasiera ematen dion eskabidea aurkezten den unean; jarduera ez da hasiko eta espedienteak ez da izapidetuko harik eta egin beharreko ordainketa egin arte.

<sup>1</sup> Redactado conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 3/2013, referenciada en el § E4

<sup>2</sup> 2013/3. Foru-Arauren arabera idatzera. § E4an agertzen da

2. Cuando la naturaleza material de la tasa exija el devengo periódico de ésta, y así se determine en la correspondiente ordenanza Fiscal, el mismo tendrá lugar el 1 de enero de cada año y el período impositivo comprenderá el año natural, salvo en los supuestos de inicio o cese en la utilización privativa, el aprovechamiento especial o el uso del servicio o actividad, en cuyo caso el período impositivo se ajustará a esa circunstancia con el consiguiente prorrateo de la cuota, en los términos que se establezcan en la correspondiente ordenanza Fiscal.

3. Cuando por causas no imputables al obligado tributario, el servicio público, la actividad administrativa o el derecho a la utilización o aprovechamiento del dominio público no se preste o desarrolle, procederá la devolución del importe correspondiente.

4. Cuando las tasas se devenguen periódicamente, una vez notificada la liquidación correspondiente al alta en el respectivo registro, padrón o matrícula, podrán notificarse colectivamente las sucesivas notificaciones mediante anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia.

### Artículo 28. Gestión.

1. Las entidades locales podrán exigir las tasas en régimen de autoliquidación.

2. Las entidades locales podrán establecer convenios de colaboración con entidades, instituciones y organizaciones representativas de los obligados tributarios de las tasas, con el fin de simplificar el cumplimiento de las obligaciones formales y materiales derivadas de aquéllas, o los procedimientos de liquidación o recaudación.

## SECCIÓN 4 CONTRIBUCIONES ESPECIALES

### Artículo 29. Establecimiento de contribuciones especiales.

Las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia podrán establecer y exigir, previo acuerdo de imposición y aprobación de la ordenanza correspondiente, contribuciones especiales por la realización de obras o por el establecimiento o ampliación de servicios municipales, que generen en el obligado tributario un beneficio o aumento de valor de sus bienes.

### Artículo 30. Hecho imponible.

Constituye el hecho imponible de las contribuciones especiales la obtención por el obligado tributario de un beneficio o de un aumento de valor de sus bienes como consecuencia de la realización de obras públicas o del establecimiento o ampliación de servicios públicos.

### Artículo 31. Obras y servicios públicos locales.

1. Tendrán la consideración de obras y servicios locales:

- a) Los que realicen las entidades locales dentro del ámbito de sus competencias para cumplir los fines que le estén atribuidos, excepción hecha de los que aquellos ejecuten a título de dueños de sus bienes patrimoniales.

2. Tasaren izaera materialak haren aldizkako sortzapena badakar, eta berariazko zerga-ordenantzan hala zehazten bada, sortzapena urte bakoitzeko urtarrilaren 1ean gertatuko da, eta zergaldiak urte naturala hartuko du bera baitan, erabilera pribatiboa, aprobetxamendu berezia edo zerbitzu nahiz jardueraren erabilera hasi edo amaitzen den kasuetan izan ezik, halakoetan inguruabar horren arabera doitu baida zergaldia, eta kuota proportzionalki hainbanatuko baita, berariazko zerga-ordenantzan xedatzen denaren arabera.

3. Zergapekoari ezin egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, zerbitzu publikoa, jarduera administratiboa edo herri jabiariaren erabilera edo aprobetxamendurako eskubidea egin edo gauzatzan ez bada, dagokion zenbatekoa itzuliko zaio.

4. Aldian-aldian sortzen diren tasen kasuan, nork bere erregistro, errolda edo matrikulan egin beharreko izenemateari dagokion likidazioa jakinarazi eta gero, multzoka egin ahal izango dira ondorengo jakinarazpenak, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarkiak argitaratuz.

### 28. artikulua. Kudeaketa.

1. Toki erakundeek autolikidazio araubidean eskatu ahal izango dituzte tasak.

2. Toki erakundeek lankidetzaz hitzarmenak sinatu ahal izango dituzte tasen zergapekoak ordezkatzan dituzten entitate, erakunde nahiz antolakundeekin, tasen ondoriozko betebeharrak formal eta materialak edota likidazio- edo bilketa-prozedurak errazteko.

## 4. ATALA KONTRIBUZIO BEREZIAK

### 29. artikulua. Kontribuzio berezien ezarketa

Bizkaiko Lurralde Historikoko toki erakundeek, alde zurretik dagokien ordenantza ezartzeko eta onartzeko erabakia hartuta, zergapekoaren onura edo beraren ondasunen balioaren gehikuntza sortzen duten obrak burutzeko edo udal zerbitzuak ezartzeko zein gehitzeko kontribuzio bereziak ezarri eta eskatu ahal izango dituzte.

### 30. artikulua. Zerga-egitatea.

Kontribuzio berezien zerga-egitatea, herri lanak egitearen edo zerbitzu publikoak ezarri nahiz gehitzearen ondorioz, zergapekoak onura edo ondasunen balioaren gehikuntza lortzean datza.

### 31. artikulua. Toki mailako obra eta zerbitzu publikoak.

1. Toki mailako obra eta zerbitzuetatik joko dira honakoak:

- a) Toki erakundeek, beren eskumenen barruan, egozirik dauzkaten helburuak betetzeko egiten dituztenak, ondare ondasunen jabe gisa burutzen dituztenak izan ezik.

- b) Los que realicen las entidades locales por haberles sido atribuidos o delegados por otras Entidades Públicas y aquellos cuya titularidad hayan asumido de acuerdo con la legislación.
- c) Los que realicen otras Entidades públicas, o los concesionarios de las mismas, con aportaciones económicas de la entidad local.

2. No perderán la consideración de obras o servicios de carácter municipal los comprendidos en la letra a) del apartado anterior, aunque sean realizados por Organismos Autónomos o Sociedades Mercantiles cuyo capital social pertenezca íntegramente a una entidad local, por concesionarios con aportaciones municipales o por asociaciones administrativas de contribuyentes a que se refiere el artículo 38 de la presente Norma Foral.

3. Las cantidades recaudadas por contribuciones especiales sólo podrán destinarse a sufragar los gastos de la obra o del servicio por cuya razón se hubieren exigido.

### Artículo 32. Obligado tributario.

1. Son obligados tributarios de las contribuciones especiales las personas físicas y jurídicas y las Entidades a que se refiere el artículo 34.3 de la Norma Foral General Tributaria especialmente beneficiadas por la realización de las obras o por el establecimiento o ampliación de los servicios que originen la obligación de contribuir.

2. Se considerarán personas especialmente beneficiadas:

- a) En las contribuciones especiales por realización de obras o establecimientos o ampliación de servicios que afecten a bienes inmuebles, las propietarias de los mismos.
- b) En las contribuciones especiales por realización de obras o establecimiento o ampliación de servicios a consecuencia de explotaciones empresariales, las personas o Entidades titulares de éstas.
- c) En las contribuciones especiales por el establecimiento o ampliación de los servicios de extinción de incendios, además de las propietarias de los bienes afectados, las Compañías de seguros que desarrollen su actividad en el ramo, en el término municipal correspondiente.
- d) En las contribuciones especiales por construcción de galerías subterráneas, las Empresas suministradoras que deban utilizarlas.

### Artículo 33. Base imponible.

1. La base imponible de las contribuciones especiales está constituida, como máximo, por el 90% del coste que la entidad local soporte por la realización de las obras o por el establecimiento o ampliación de los servicios.

2. El referido coste estará integrado por los siguientes conceptos:

- a) El coste real de los trabajos periciales, de redacción de proyectos y de dirección de obras, planes y programas técnicos.

b) Toki erakundeek beste erakunde publiko batzuek egotzi edo eskuordetu dizkietelako egiten dituztenak eta legeriaren arabera titulartasuna bereganatu dutelako egiten dituztenak.

c) Beste erakunde publiko batzuek edo beren emakidadunek toki erakundearen ekarpen ekonomikoein egiten dituztenak.

2. Ez dute udal mailako obra edo zerbitzu izaera galduko aurreko ataleko a) idatz-zatian sartuta daudenak, nahiz eta erakunde autonomiadunek edo sozietatearen kapitala oso-osorik toki erakunde batena duten merkataritzako sozietateek, udal ekarpenak dituzten emakidadunek edo foru arau honetako 38. artikulua aipatzen dituen zergadunen administrazio elkarteek eginak izan.

3. Kontribuzio berezien bidez bildutako zenbatekoak haiek eskatzeko xede izandako obra edo zerbitzuaren gastuak ordaintzeko bakarrik erabili ahal izango dira.

### 32. artikulua. Zergapekoa.

1. Kontribuzio berezien zergapekoak dira pertsona fisiko zein juridikoak eta Zergei buruzko Foru Arau Orokorraren 34.3. artikulua aipatzen dituen erakundeak, baldin eta kontribuzioa ordaindu beharra eragiten duten obrak egitearen edo zerbitzuak ezarri zein gehitzearen ondorioz onura bereziak lortzen badituzte.

2. Honako pertsonak joko dira onuradun berezizat:

- a) Ondasun higiezinak ukitzen dituzten obrak egitearen edo zerbitzuak ezarri edo gehitzearen ondoriozko kontribuzio berezietan, ondasun horien jabeak.
- b) Enpresa ustiategien ondoriozko obrak egitearen edo zerbitzuak ezarri edo gehitzearen ondoriozko kontribuzio berezietan, beraien titular diren pertsonak edo erakundeak.
- c) Suhiltzaile zerbitzuak ezarri edo gehitzearen ondoriozko kontribuzio berezietan, tartean hartutako ondasunen jabeek gain, arlo honetako bere jarduerara udal mugarte horretan burutzen duten aseguru-konpainiak.
- d) Lurpeko galeriak eraikitzearen ondoriozko kontribuzio berezietan, horiek erabili behar dituzten enpresa hornitzaileak.

### 33. artikulua. Zerga-oinarria.

1. Kontribuzio berezien zerga-oinarria, gehienez, obrak burutzeagatik edo zerbitzuak ezarri edo gehitzeagatik toki erakundeek jasan behar duten kostuaren %90ak osatzen du.

2. Kostu hori honako kontzeptuek osatuko dute:

- a) Peritu-lanen, proiektuen idazketen eta obren, planen eta programa teknikoaren zuzendaritzaren benetako kostua.

- b) El importe de las obras a realizar o de los trabajos de establecimiento o ampliación de los servicios.
- c) El valor de los terrenos que hubieren de ocupar permanentemente las obras o servicios, salvo que se trate de bienes de uso público, de terrenos cedidos gratuita y obligatoriamente a la entidad local, o de inmuebles cedidos en los términos establecidos en la legislación vigente.
- d) Las indemnizaciones procedentes por el derribo de construcciones, destrucción de plantaciones, obras o instalaciones, así como las que procedan a los arrendatarios de los bienes que hayan de ser deruidos u ocupados.
- e) El interés del capital invertido en las obras o servicios cuando las entidades locales hubieren de apelar al crédito para financiar la porción no cubierta por contribuciones especiales o la cubierta por éstas en caso de fraccionamiento general de las mismas.
3. El coste total presupuestado de las obras o servicios tendrá carácter de mera previsión. Si el coste real fuese mayor o menor que el previsto, se tomará aquél a efectos del cálculo de las cuotas correspondientes.
4. Cuando se trate de obras o servicios, a que se refiere el artículo 31.1 c) de esta Norma Foral, o de las realizadas por concesionarios con aportaciones municipales a que se refiere el apartado 2 del mismo artículo, la base imponible de las contribuciones especiales se determinará en función del importe de estas aportaciones, sin perjuicio de las que puedan imponer otras Administraciones Públicas por razón de la misma obra o servicio. En todo caso, se respetará el límite del 90% a que se refiere el apartado primero de este artículo.
5. A los efectos de determinar la base imponible, se entenderá por coste soportado por la entidad local la cuantía resultante de restar a la cifra del coste total el importe de las subvenciones o auxilios que la entidad local obtenga.
6. Si la subvención o el auxilio citados se otorgasen por un obligado tributario de la contribución especial, su importe se destinará primeramente a compensar la cuota de la respectiva persona o Entidad. Si el valor de la subvención o auxilio excediera de dicha cuota, el exceso reducirá, a prorrata, las cuotas de los demás obligados tributarios.
- b) Egin beharreko obren edo zerbitzuak ezarri edo gehitzeko lanen zenbatekoa.
- c) Obra edo zerbitzuek iraunkorki okupatu beharko dituzten lursailen balioa, erabilera publikoko ondasunak, toki erakundeari doan eta nahitaez lagatako lursailak edo indarrean dagoen legerian ezarritakoaren arabera lagatako higiezinak direnean izan ezik.
- d) Eraikinen eraispenagatik, landaketa, obra edo instalazioak desagiteagatik sortutako kalte-ordainak, baita eraitsi edo okupatuak izan behar diren ondasunen errentariei dagozkienak ere.
- e) Obra edo zerbitzuetan inbertitutako kapitalaren interesa, kontribuzio bereziek estaltzen ez duten zatia edo, haien zatikapen orokorraren kasuan, kontribuzio hauek estaltzen dutena finantzatzeko toki erakundeek kreditura jo behar dutenean.
3. Obra edo zerbitzuen aurrekontuaren kostu osoa aurreikuspen hutsa izango da. Benetako kostua aurreikusitakoa baino handiagoa edo txikiagoa izanez gero, hura hartuko da dagozkion kuotak kalkulatzeko.
4. Foru arau honen 31.1.c) artikuluan aipatutako zerbitzuak edo obrak direnean edo artikuluko bereko 2. paragrafoan aipatutako emakidadunek udal ekarpenekin egindakoak direnean, kontribuzio berezien zerga-oinarria ekarpen horien zenbatekoaren arabera zehaztuko da, obra edo zerbitzu bera dela-eta beste herri administrazio batzuek jarri ahal dutenaren kaltetan izan gabe. Edonola ere, artikuluko honetako lehenengo atalean aipatzen den %90eko muga gordeko da.
5. Zerga-oinarria zehazteko, toki erakundeak jasandako kostutzat kostu osoaren zifrari toki erakundeak lortzen dituen diru-laguntzak edo sorospenen zenbatekoa kenduta ateratzen den kopurua hartuko da.
6. Aipatutako diru-laguntza edo sorospena kontribuzio bereziaren zergapeko batek emana izango baltiz, horren zenbatekoa lehenik eta behin pertsona edo erakunde horren kuota konpentsatzeko erabiliko litzateke. Diru-laguntza edo sorospenen balioa kuota hori baino handiagoa izanez gero, gaindikinak gainerako zergapekoen kuotak murriztuko ditu, hainbanaturik.

### Artículo 34. Cuota tributaria.

1. La base imponible de las contribuciones especiales se repartirá entre los obligados tributarios, teniendo en cuenta la clase y naturaleza de las obras y servicios, con sujeción a las siguientes reglas:

- a) Con carácter general se aplicarán conjunta o separadamente, como módulos de reparto, los metros lineales de fachada de los inmuebles, su superficie, el volumen edificable de los mismos y el valor catastral a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

### 34. artikulua. Zerga-kuota.

1. Kontribuzio berezien zerga-oinarria zergapekoen artean banatuko da, obra eta zerbitzuen mota eta izaera kontuan hartuta, hurrengo arauen arabera:

- a) Orokorrean, higiezinaren fatxadako metro linealak, beraien azalera, beraien bolumen eraikigarria eta katastroko balioa batera edo bereizita ezarriko dira, banaketa-modulu gisa, Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren ondorioetarako.

b) Si se trata del establecimiento y mejora del servicio de extinción de incendios, podrán ser distribuidas entre las Entidades o Sociedades que cubran el riesgo por bienes sitos en el Municipio de la imposición, proporcionalmente al importe de las primas recaudadas en el año inmediatamente anterior. Si la cuota exigible a cada obligado tributario fuera superior al 5% del importe de las primas recaudadas por el mismo, el exceso se trasladará a los ejercicios sucesivos hasta su total amortización.

c) En el caso de las obras a que se refiere el apartado 2.d) del artículo 32 de la presente Norma Foral, el importe total de la contribución especial será distribuido entre las compañías o empresas que hayan de utilizarlas en razón al espacio reservado a cada una o en proporción a la total sección de las mismas, aun cuando no las usen inmediatamente.

2. En el supuesto de que la normativa aplicable o los Tratados Internacionales concedan beneficios fiscales, las cuotas que puedan corresponder a los beneficiarios no serán distribuidas entre los demás contribuyentes.

3. Una vez determinada la cuota a satisfacer, la corporación podrá conceder, a solicitud del obligado tributario, el fraccionamiento o aplazamiento de aquélla por un plazo máximo de cinco años

### Artículo 35. Devengo.

1. Las contribuciones especiales se devengan en el momento en que las obras se hayan ejecutado o el servicio haya comenzado a prestarse. Si las obras fueran fraccionables, el devengo se producirá para cada uno de los obligados tributarios desde que se hayan ejecutado las correspondientes a cada tramo o fracción de la obra.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, una vez aprobado el acuerdo concreto de imposición y ordenación, la entidad local podrá exigir por anticipado el pago de las contribuciones especiales en función del importe del coste previsto para el año siguiente. No podrá exigirse el anticipo de una nueva anualidad sin que hayan sido ejecutadas las obras para las cuales se exigió el correspondiente anticipo.

3. El momento del devengo de las contribuciones especiales se tendrá en cuenta a los efectos de determinar la persona obligada al pago de conformidad con lo dispuesto en el artículo 32 de esta Norma Foral, aun cuando en el acuerdo concreto de ordenación figure como obligado tributario quien lo sea con referencia a la fecha de su aprobación y de que el mismo hubiere anticipado el pago de cuotas, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del presente artículo. Cuando la persona que figure como obligado tributario en el acuerdo concreto de ordenación y haya sido notificada de ello, transmita los derechos sobre los bienes o explotaciones que motivan la imposición en el período comprendido entre la aprobación de dicho acuerdo y el del nacimiento del devengo, estará obligada a dar cuenta a la Administración de la transmisión efectuada, dentro del plazo de un mes desde la fecha de ésta y, si no lo hiciera, dicha Administración podrá dirigir la acción para el cobro, contra quien figuraba como obligado tributario en dicho expediente.

b) Suhiltzaile zerbitzua ezarri edo hobetzeko bada, zerga ezarri den udalerrian dauden ondasunengatik arriskua estaltzen duten erakunde edo sozietateen artean banatu ahal izango dira, aurreko urtean bildutako primen zenbatekoaren proportzioan. Zergapeko bakoitzari eskatu ahal zaion kuota berak bildutako primen zenbatekoaren %5 baino handiagoa izanez gero, soberakina hurrengo ekitaldietara eramango da guztiz amortizatu arte.

c) Honako foru arau honen 32. artikuluko 2.d) idatzatian aipatzen diren obren kasuan, kontribuzio bereziaren zenbateko osoa obrak erabili behar dituzten konpainia edo enpresen artean banatuko da, bakoitzari erreserbatutako tartearen arabera edo beraiei dagokien atal osoaren proportzioan, berehalaxe erabiltzen ez badituzte ere.

2. Ezar daiteken arautegiak edo nazioarteko itunek zerga-onurak ematen dituztenean, onuradunei legezkiekeen kuotak ez dira gainerako zergadunen artean banatuko.

3. Ordaindu beharreko kuota zehaztu ondoren, zergapekoak eskatuta, berau zatitzea edo geroratzea onar dezake korporazioak, gehienez bost urteko eperako.

### 35. artikulua. Sortzapena.

1. Kontribuzio bereziak obrak burutzen diren unean edo zerbitzua ematen hasten den unean sortzen dira. Obrak zatigarriak izanez gero, sortzapena, zergapeko bakoitzarentzat, obraren tarte edo zati bakoitzari dagozkionak burutu direnetik sortuko da.

2. Aurreko atalean xedatutakoaren kalterik gabe, zerga ezarri eta antolatzeke erabaki zehatza onartu ondoren, kontribuzio bereziak aurretik ordaintzeko eskatu ahal izango du toki erakundeak, hurrengo urterako aurreikusitako kostuaren zenbatekoaren arabera. Ezin izango da urteko berri bat aurreratzeko eskatu, aurreko aurrerakina eskatzeko xede izan ziren obrak burutu ez badira.

3. Kontribuzio berezien sortzapen unea kontuan hartuko da foru arau honen 32. artikuluan xedatutakoaren arabera ordaintzera behartutako pertsona zehazteko, antolamendurako erabaki zehatzean zergapeko gisa onarpen datan zergapekoa zena agertu eta beronek, artikuluko honen 2. atalean xedatutakoaren arabera, kuoten ordainketa aurreratu badu ere. Antolatzeke erabaki zehatzean zergapeko gisa agertu eta horren berri jaso duen pertsonak, erabakia onartzen denetik sortzapena gertatu bitarteko epean, zergapetzea eragiten duten ondasun edo ustiapenen gaineko eskubideak eskualdatzen dituztenean, eskualdatzearen berri eman beharko dio administrazioari, hilabeteke epean berau egiten den datatik zenbatuta, eta hala egiten ez badu, administrazio horrek kobratzeko egintza bideratu ahal izango du espediente horretan zergapeko gisa agertzen zenaren kontra.



4. Una vez finalizada la realización total o parcial de las obras, o iniciada la prestación del servicio, se procederá a señalar los obligados tributarios, la base y las cuotas individualizadas definitivas, girando las liquidaciones que procedan y compensando como entrega a cuenta los pagos anticipados que se hubieran efectuado. Tal señalamiento definitivo se realizará por los órganos competentes de la entidad impositiva ajustándose a las normas del acuerdo concreto de ordenación del tributo para la obra o servicio de que se trate.

5. Si los pagos anticipados hubieran sido efectuados por personas que no tienen la condición de obligados tributarios en la fecha del devengo del tributo o bien excedieran de la cuota individual definitiva que les corresponda, la entidad local practicará de oficio la pertinente devolución.

### **Artículo 36. Acuerdos de imposición y de ordenación.**

1. La exacción de las contribuciones especiales precisará la previa adopción del acuerdo de imposición en cada caso concreto.

2. El acuerdo relativo a la realización de una obra o al establecimiento o ampliación de un servicio que deba costearse mediante contribuciones especiales no podrá ejecutarse hasta que se haya aprobado la ordenación concreta de éstas.

3. El acuerdo de ordenación será de inexcusable adopción y contendrá la determinación del coste previsto de las obras y servicios, de la cantidad a repartir entre los beneficiarios y de los criterios de reparto. En su caso, el acuerdo de ordenación concreto podrá remitirse a la ordenanza general de Contribuciones Especiales, si la hubiere.

4. Una vez adoptado el acuerdo concreto de ordenación de contribuciones especiales y, determinadas las cuotas a satisfacer, éstas serán notificadas individualmente a cada obligado tributario si éste o su domicilio fuesen conocidos y, en su defecto, por edictos. Los interesados podrán formular recurso de reposición o, en su caso, reclamación económico-administrativa, que podrá versar sobre la procedencia de las contribuciones especiales, el porcentaje del coste que deban satisfacer las personas especialmente beneficiadas o las cuotas asignadas.

### **Artículo 37. Gestión y recaudación.**

1. Cuando las obras y servicios de competencia Municipal sean realizados o prestados por una entidad local con la colaboración económica de otra, y siempre que se impongan contribuciones especiales con arreglo a lo dispuesto en esta Norma Foral, la gestión y recaudación de las mismas se hará por la Entidad que tome a su cargo la realización de las obras o el establecimiento o ampliación de los servicios, sin perjuicio de que cada entidad conserve su competencia respectiva en orden a los acuerdos de imposición y de ordenación.

2. En el supuesto de que el acuerdo concreto de ordenación no fuera aprobado por una de dichas entidades, quedarán sin efecto la unidad de actuación, adoptando separadamente cada una de ellas las decisiones que procedan.

4. Behin obren burutzapen osoa edo partziala amaitu ondoren edo zerbitzua ematen hasi ondoren, zergapekoak, oinarria eta behin betiko kuota banakatuak ezarriko dira, dagozkien likidazioak igorri eta eginak izan diren ordainketa aurreratuak konturako emate gisa konpentsatuz. Behin betiko zehazte hori erakunde ezarleko organo eskudunek egingo dute, dagokion obra edo zerbitzurako tributua ordenatzeko erabaki zehatzaren arauak betez.

5. Ordainketa aurreratuak tributuen sortzapen-datan zergapeko izaera ez daukaten pertsonak egin badituzte edo dagokien behin betiko kuota banakatuak gainditzen badute, toki erakundeak behar den itzulketara egingo du ofizioz.

### **36. artikulua. Zerga ezarri eta antolatze erabakiak.**

1. Kontribuzio berezien ordainarazpenak kasu konkretu bakoitzean alde aurretik zerga ezartzeko erabakia hartu beharra eragingo du.

2. Kontribuzio berezien bidez ordaindu behar den obra bat egin edo zerbitzu bat ezarri edo gehitzeko erabakia ezin izango da betearazi horien antolamendu zehatza onartu arte.

3. Antolatze erabakia hartzea ezinbestekoa izango da, eta obra eta zerbitzuetarako aurreikusitako kostua, onuradunen artean banatu beharreko kopurua eta banaketarako irizpideak zehaztuta jaso beharko ditu. Hala dagokionean, antolatze erabaki zehatzari Kontribuzio Bereziari buruzko ordenantza orokorra ezarri ahal izango zaio, halakorik balego.

4. Kontribuzio bereziak antolatze erabaki zehatza hartu eta ordaindu beharreko kuotak zehaztu ondoren, hauek jakinarazi egingo dira, banan-banan zergadun bakoitzari, berau edo bere helbidea ezagunak direnean, eta ediktu bidez ezagunak ez direnean. Interesatuek berraztertze errekurtsoa edo, kasuaren arabera, administrazioarekiko diru erreklamazioa aurkeztu ahal izango dute, kontribuzio berezien bidez kotasunari buruz, onura bereziak eskuratzen dituzten pertsonak ordaindu beharreko kostuaren portzentajeari buruz edo esleitutako kuotei buruz.

### **37. artikulua. Kudeaketa eta zerga-bilketa**

1. Udal eskumeneko obrak eta zerbitzuak toki erakundeak beste baten laguntza ekonomikoarekin burutu edo ematen dituzte, eta, beti ere, kontribuzio bereziak foru arau honetan xedatutakoaren arabera ezartzen direnean, horien kudeaketaz eta bilketaz obrak burutzea edo zerbitzuak ezarri edo gehitzea bere gain hartzen duen erakunde arduratuko da; hala ere, erakunde bakoitzak dagokion eskumena gordeko du, zergak ezarri eta antolatze erabakiei begira.

2. Erakunde horietako batek antolatze erabaki zehatza onartuko ez balu, indarrik gabe geratuko litzateke jarduteko batasuna eta bakoitzak bere aldetik hartuko litzateke dagokion erabakiak.

**Artículo 38. Colaboración ciudadana.**

1. Las personas propietarias o titulares afectados por las obras podrán constituirse en Asociación administrativa de contribuyentes y promover la realización de obras o el establecimiento o ampliación de servicios por la entidad local comprometiéndose a sufragar la parte que corresponda aportar a ésta cuando su situación financiera no lo permitiera, además de la que les corresponda según la naturaleza de la obra o servicio.

2. Asimismo, las personas propietarias o titulares afectados por la realización de las obras o el establecimiento o ampliación de servicios promovidos por la entidad local podrán constituirse en Asociaciones administrativas de contribuyentes en el periodo de exposición al público del acuerdo de ordenación de las contribuciones especiales.

**Artículo 39. Asociación administrativa de contribuyentes.**

Para la constitución de Asociaciones administrativas de contribuyentes a que se refiere el artículo anterior, el acuerdo deberá ser tomado por la mayoría absoluta de los afectados, siempre que representen, al menos, los dos tercios de las cuotas que deban satisfacerse.

## CAPÍTULO IV

**PARTICIPACIÓN EN LOS TRIBUTOS CONCERTADOS, NO CONCERTADOS Y DEMÁS INGRESOS PÚBLICOS****Artículo 40. Participación en los tributos concertados, no concertados y demás ingresos públicos.**

1. Los municipios del Territorio Histórico de Bizkaia participan en los tributos concertados, en los no concertados y en los demás ingresos públicos susceptibles de tal participación de acuerdo con la normativa vigente.

2. La participación de los municipios en los tributos concertados del Territorio Histórico de Bizkaia se determinará con arreglo a lo preceptuado en el artículo 41 siguiente.

3. La distribución de dicha participación se realizará de acuerdo con los criterios del artículo 42 siguiente, criterios que igualmente se aplicarán a la participación de los municipios en los tributos no concertados a que se refiere el artículo 51 del Concierto Económico.

**Artículo 41.<sup>1</sup> Participación de los municipios en los tributos concertados.****38. artikulua. Herritarren laguntza.**

1. Obrek ukituriko jabeek edo titularrek zergadunen administrazio elkarteak eratu ahal izango dituzte eta toki erakundeak obrak burutu edo zerbitzuak ezarri edo gehitzea sustatu ahal izango dute, obra edo zerbitzuaren arabera dagokien zenbatekoaz gain, toki erakundeak jarri behar duen zatia ere ordaintzeko konpromisoa bereganatuz, horren finantza-egoerak dagokion ekarpena egitea eragotzen dionean.

2. Halaber, toki erakundeak sustatuko obrak egiteak edo zerbitzuak ezarri edo gehitzeak tartean hartzen dituen jabeek edo titularrek zergadunen administrazio elkarteak eratu ahal izango dituzte kontribuzio bereziak antolatzeko erabakia jendaurrean erakusteko epean.

**39. artikulua. Zergadunen administrazio elkarteak.**

Aurreko artikuluan aipatutako zergadunen administrazio elkarteak eratzeko erabakia tartean hartutako jabe edo titularren gehiengo osoz hartu beharko da, beti ere gutxienez ordaindu beharreko kuoten bi herenak ordezkatzeko badituzte.

## IV. KAPITULUA

**TRIBUTU ITUNDUETAN, ITUNDU GABEKO TRIBUTUETAN ETA GAINERAKO SARRERA PUBLIKOETAN PARTAIDETZA****40. artikulua. Tributu itunduetan, itundu gabeko tributuetan eta gainerako sarrera publikoetan partaidetza.**

1. Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerriek partaidetza daukate tributu itunduetan, itundu gabekoetan eta indarrean dagoen arautegiarekin bat etorritik partaidetza hori izan dezaketen gainerako sarrera publikoetan.

2. Udalerriek Bizkaiko Lurralde Historikoko tributu itunduetan izango duten partaidetza 41. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik zehaztuko da.

3. Partaidetza horren banaketa 42. artikuluko irizpideen arabera egingo da. Irizpide horiek Ekonomi Itunaren 51. artikuluan aipatzen diren itundu gabeko tributuetan udalerriek izango duten partaidetzan ere ezarriko dira.

**41.<sup>2</sup> artikulua. Udalerrien partaidetza tributu itunduetan.**

<sup>1</sup> Redactado conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2008, referenciada en el § E4

<sup>2</sup> 2008/5. Foru-Arauren arabera idatzera. § E4an agertzen da

1. La participación de los municipios en los tributos concertados constituirá el Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa), que es el instrumento de la Diputación Foral de Bizkaia encaminado a dotar a los municipios de recursos financieros para hacer frente a las obligaciones derivadas del ejercicio de sus competencias.

2. La participación de los municipios en los tributos concertados se determinará por aplicación de la siguiente fórmula:

$$PM\ TC = PPM \times (RD - DF)$$

Donde:

PM TC = Participación de los municipios en los tributos concertados del Territorio Histórico de Bizkaia.

PPM = Porcentaje de participación de los municipios en los tributos concertados del Territorio Histórico, que se establece en el 56,00%.

De acuerdo con lo dispuesto en la disposición adicional cuarta de la Ley 2/2007, de 23 de marzo, de Metodología de Distribución de Recursos y de Determinación de las Aportaciones de las Diputaciones Forales a la Financiación de los Presupuestos de la Comunidad Autónoma del País Vasco aplicable al período 2007-2011:

RD son los recursos disponibles del Territorio Histórico de Bizkaia, cuya formulación es:

$$RD = (R - D - P - AG - T +/- FG)$$

Siendo:

R: Los ingresos del Territorio Histórico de Bizkaia derivados de la gestión del Concierto Económico sujetos a reparto, es decir, la suma de la recaudación por tributos concertados y de los intereses líquidos por razón de tributos concertados.

D: El importe correspondiente a Bizkaia en los ajustes procedentes de la metodología del Cupo, es decir, en el Cupo líquido al Estado, compensaciones de la metodología de Cupo, ampliaciones de la Policía Autónoma y traspaso de nuevas competencias al País Vasco.

P: Las deducciones especiales abonadas por Bizkaia a las Instituciones Comunes.

AG: La aportación general abonada por Bizkaia a las Instituciones Comunes.

T: La cantidad correspondiente a Bizkaia en la valoración de los nuevos traspasos desde las Instituciones Comunes a los Órganos Forales a los que se refiere el artículo 10 de la Ley citada.

FG: El Fondo General de Ajuste neto de Bizkaia, añadiéndose a los recursos disponibles cuando Bizkaia sea beneficiaria y detrayéndose en caso contrario.

Por último, DF es la suma de las deducciones forales siguientes:

1. Udallerriek tributu itunduetan izango duten partaidetzak Udal Finantzaketarako Foru Funtza (Udalkutxa) eratuko du. Udalkutxa Bizkaiko Foru Aldundiaren tresna bat da, udallerriek beren eskumenak gauzatzeko eragindako bete-beharrei aurre egin diezaieten finantza-baliabideak emateko.

2. Udallerriek tributu itunduetan izango duten partaidetza honako formula hau aplikatuz zehaztuko da:

$$PM\ TC = PPM \times (RD - DF)$$

Formula horretan:

PM TC = udallerrien partaidetza Bizkaiko Lurralde Historikoko tributu itunduetan.

PPM = udallerriek Lurralde Historikoko tributu itunduetan daukaten partaidetza-portzentajea, % 56,00 izango dela ezarri da.

2007-2011 aldiari aplikatzekoa den baliabideen banaketarako eta Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontuak finantzatzeko foru aldundien ekarpenak zehazteko metodologiari buruzko martxoaren 23ko 2/2007 Legearen laugarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera:

RD Bizkaiko Lurralde Historikoaren baliabide erabilgarriak dira eta honela formulatzen dira:

$$RD = (R - D - P - AG - T +/- FG)$$

Formula horretan:

R: Ekonomi Itunaren kudeaketatik sortu eta banaketaren menpe dauden Bizkaiko Lurralde Historikoaren sarrerak dira, hau da, tributu itunduen diru-bilketa eta tributu itunduek eragindako interes likidoen batuketa.

D: Kupoaren metodologiatik sortutako egokitzapenetan, hau da, Estatuari ordaintzeko kupo likidoan, Kupoaren metodologiaren konpentsazioetan, Ertzaintza handitzean eta Euskadiri eskumen berriak eskualdatzean Bizkaiari dagokion zenbatekoa.

P: Bizkaiak erakunde erkideei ordaindutako kenkari bereziak.

AG: Bizkaiak erakunde erkideei ordaindutako ekarpen orokorra.

T: Erakunde erkideek foru organoei egin eta aipatutako lege horren 10. artikuluan jasota dauden eskualdaketa berrien balorazioan Bizkaiari dagokion kopurua.

FG: Egokitzapenerako Funtz Orokor garbia, Bizkaia onuradun denean baliabide erabilgarri gehitzen zaiena, eta onuraduna ez denean, kentzen zaiena.

Azkenik, DF ondorengo foru kenkarien batuketa da:

Primera.- Los importes correspondientes a Bizkaia destinados a financiar los trasposos asociados a las entidades gestoras de la Seguridad Social de competencia foral.

Segunda.- Las cantidades destinadas a financiar los gastos de la Diputación Foral de Bizkaia derivados de los trasposos de competencias efectuados en el quinquenio 1997-2001.

Tercera.- El importe de la compensación por ingresos provinciales sustituidos por el IVA.

Estas deducciones forales DF calculadas provisionalmente para el año 2007 se actualizarán para cada ejercicio por aplicación del índice siguiente:

$$\text{Índice de actualización} = \text{RDt} / \text{RDo}$$

Donde RDt y RDo son los recursos disponibles del Territorio Histórico de Bizkaia en el ejercicio t y en el año 2007, respectivamente.

3. Así mismo, integrarán el Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa), las cantidades transferidas, en su caso, a la Diputación Foral de Bizkaia para compensar el desajuste financiero causado en la financiación municipal por la asunción de nuevas competencias tributarias.

4. La Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia contendrá la dotación presupuestaria correspondiente al Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa) derivada de los números anteriores.

En el mes de octubre de cada año, de conformidad con las previsiones de liquidación realizadas por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas en relación con los ingresos derivados de la gestión del Concierto Económico, se pondrá en conocimiento de los Ayuntamientos, a través del Consejo Territorial de Finanzas, la previsión de liquidación del Fondo Foral de Financiación Municipal.

5. Una vez establecido, en base a la liquidación definitiva de las aportaciones a las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el importe definitivo de los elementos constitutivos de la participación de los municipios en los tributos concertados, se procederá a la liquidación del Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa) dentro del primer trimestre del año siguiente al que se refiera dicha participación.

6. Se garantiza que los recursos de los municipios del Territorio Histórico de Bizkaia no serán inferiores a los que correspondieren por aplicación de la legislación de régimen común."

Lehenengoa.- Foru eskumeneko Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaileei lotutako eskualdaketak finantzatzeko Bizkaia dagozkion zenbatekoak.

Bigarrena.- 1997-2001 bosturtekoan egindako eskuemenen eskualdaketen ondorioz Bizkaiko Foru Aldundiari dagozkion gastuak finantzatzeko kopuruak.

Hirugarrena.- BEZarekin ordezkatu diren probintziako diru-sarreren konpentsazioaren zenbatekoa.

2007. urterako behin-behineko kalkulatu diren DF foru kenkari horiek ekitaldi bakoitzean eguneratuko dira honako indize hau aplikatuta:

$$\text{Eguneratzeko indizea} = \text{RDt} / \text{RDo}$$

Hor, RDt eta RDo Bizkaiko Lurralde Historikoko t ekitaldian eta 2007 urtean, hurrenez hurren, zeuden baliabide erabilgarriak dira.

3. Era berean, Udal Finantzaketarako Foru Funtza (Udalkutxa) osatuko dute ere Bizkaiko Foru Aldundiari, hala badagokio, zerga-eskumen berriak hartzeagatik udal finantzaketan sorrarazitako finantza-desdoikuntza konpentsatzeko transferitutako kopuruek.

4. Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauak Udal Finantzaketarako Foru Funtzari (Udalkutxa) dagozkion aurrekontuko hornidura jasoko du, aurreko zenbakien emaitza dena.

Urte bakoitzeko urrian, Ekonomi Itunaren kudeaketak eragindako diru-sarrerei dagokienez Herri-Dirubideen Euskal Kontseiluak egindako likidaziorako aurreikuspenekin bat etorruta, Udal Finantzaketarako Foru Funtzaren likidaziorako aurreikuspenaren berri emango zaie udalei Finantzaren Lurralde Kontseiluaren bidez.

5. Euskal Autonomi Erkidegoko erakunde erkideei egin beharreko ekarpenen behin betiko likidazioan oinarrituta, udalerriek tributu itunduetan daukaten partaidetza eratzuten elementuen behin betiko zenbatekoa ezarri ondoren, Udal Finantzaketarako Foru Funtzaren (Udalkutxa) likidazioa egingo da, partaidetza horri dagozkion urtearen hurrengo urteko lehenengo hiruhilekoan .

6. Bermatzen da Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerrien baliabideak ez direla izango araubide erkideari buruzko legeria ezarrita legozkiekeenak baino txikiagoak."

## Artículo 42. Distribución de los tributos concertados.

1. Se destinará a imprevistos de difícil previsión presupuestaria el 0,75 por 100 de la cantidad con que se dote presupuestariamente al Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa), cantidad ésta que se podrá ver suplementada con otro fondo de aportación foral para el mismo fin y con una dotación máxima de igual cuantía.

Así mismo, se destinará, del Fondo Foral de Financiación Municipal, el 0,15 por 100 a la financiación de la Asociación de Municipios.

2. El importe del Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa) una vez deducidas las cantidades a las que hace referencia el número 1 anterior, se distribuirá anualmente entre los municipios de conformidad con las siguientes reglas:

Primera.- Al municipio de Bilbao se le asigna en concepto de participación definitiva del año 2002 la cantidad de ciento setenta y un millones seiscientos ochenta y cuatro mil ochocientos setenta y siete euros (171.684.877,00) aplicando para los años sucesivos la variación porcentual que tuviere el Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa).

Segunda.- El resto del Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa), se distribuirá entre los municipios de Bizkaia, excepto Bilbao, con arreglo a los siguientes criterios:

- 1) Cada municipio percibirá, en función de sus necesidades mínimas, una asignación de ochenta y un mil ciento treinta y siete euros (81.137,00).
- 2) El resto del Fondo Foral de Financiación Municipal (Udalkutxa) se distribuirá con arreglo a las siguientes consideraciones:
  - a) El 80 por 100 en función del número de habitantes de derecho de cada municipio, según la última cifra oficial de población aprobada a fecha 30 de septiembre del año inmediatamente anterior al que se refiera la participación en los tributos concertados.

A estos efectos, se entenderá por cifra oficial de población lo dispuesto en el artículo 82.2 del Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales.

- b) El 13 por 100 en función del número de habitantes de derecho a que se refiere el apartado anterior, ponderado por el esfuerzo fiscal municipal, tomando en cuenta para su cálculo los datos correspondientes al antepenúltimo año a aquél al que se refiere la participación en los tributos concertados.

A estos efectos se entenderá por esfuerzo fiscal municipal, el que cada ejercicio determinen las Normas de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia en función de la aplicación que por los municipios se haga de los tributos locales.

## 42. artikulua. Tributu itunduen banaketa.

1. Aurrekontuetan Udal Finantzaketarako Foru Fondorako (Udalkutxa) ezartzen den zenbatekoaren 100eko 0,75 aurrekontuan aurreikusteko zailak diren ezustekoetarako gordeko da. Kopuru hau gehitu ahal izango da xede bera eta kopuru bereko gehienezko zuzkidura daukan foru ekarpeneko beste fondo batekin.

Era berean Udal Finantzaketarako Foru Fondoko 100eko 0,15 Udalerrien Elkartea finantzatzeko erabiliko da.

2. Udal Finantzaketarako Foru Fondoaren (Udalkutxa) zenbatekoa, aurreko 1. zenbakian aipatu diren diru-kopuruak kendu ondoren, udalerrien artean banatuko da urtero, honako arauen arabera:

Lehenengoa.- Bilbori, 2002. urteko behin betiko partaidetza gisa, ehun eta hirurogeita hamaika milioi seiehun eta laurogeita lau mila zortziehun eta hirurogeita hamazazpi (171.684.877,00) euroko kopurua esleitu zaio; hurrengo urteetarako Udal Finantzaketarako Foru Fondoak (Udalkutxa) izan lezakeen portzentaje-aldaketa ezarriko zaio.

Bigarrena.- Udal Finantzaketarako Foru Fondoaren (Udalkutxa) gainerakoa Bizkaiko udalerrien artean banatuko da, Bilbo kenduta, honako irizpide hauen arabera:

- 1) Udallerri bakoitzak, bere gutxieneko beharizanen arabera, laurogeita bat mila ehun eta hogeita hamazazpi (81.137,00) euroko kopurua jasoko du.
- 2) Udal Finantzaketarako Foru Fondoaren (Udalkutxa) gainerakoa honela banatuko da:
  - a) 100eko 80, udallerri bakoitzeko zuzenbidezko biztanle kopuruaren arabera, tributu itunduetan daukan partaidetzari dagokion urtearen aurreko urteko irailaren 30ean onartutako biztanleriaren zifra ofiziala kontuan hartuta.

Ondore hauetarako, biztanleriaren zifra ofizialtzak Toki Erakundeen Biztanleria eta Lurralde Mugaketari buruzko Araudiaren 82.2 artikuluan xedatutakoa joko da.

- b) 100eko 13, aurreko atalean aipatutako zuzenbidezko biztanle kopuruaren arabera, udal zerga-ahaleginak haztaturik eta berau kalkulatzeko tributu itunduetako partaidetzari dagokion urtearen azkenurrekoari dagozkion datuak hartuko dira kontuan.

Ondore hauetarako, ekitaldi bakoitzean Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren arauak zehazten dutena joko da udal zerga-ahalegintzat; zehaztu ere, udalerriek tokiko tributuak ezartzeko moduaren arabera zehaztuko da.

- c) El 7 por 100 restante, en función del número de unidades escolares de Educación Primaria, Educación Infantil y Especial existentes en centros públicos cuyos inmuebles pertenezcan a los municipios, y otras peculiaridades de carácter local (playas, paro y dispersión).

El 60 por 100 se distribuirá en función del número de unidades escolares, siendo el 4 por 100, el 18 por 100 y el restante 18 por 100 distribuidos respectivamente en función de las playas, paro y dispersión.

3. La dotación presupuestaria a que se refiere el párrafo primero del número 4 del artículo 41 precedente, se distribuirá con arreglo a lo establecido en los números 1 y 2 anteriores, efectuándose las oportunas entregas a cuenta en los términos establecidos por la Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de cada ejercicio. En cualquier caso, dicha Norma Foral incluirá los créditos presupuestarios con los que se dote a imprevisos, Asociación de Municipios, Bilbao y al resto de municipios.

4. Una vez practicada la liquidación del Fondo Foral de Financiación Municipal en los términos del número 5 del artículo anterior, se procederá a la liquidación de la participación de cada municipio en los tributos concertados de ese año en función de lo preceptuado en los números 1 y 2 de este artículo.

## CAPÍTULO V SUBVENCIONES

### Artículo 43. Subvenciones.

1. Las subvenciones de toda índole que obtengan las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia con destino a sus obras y servicios, no podrán ser aplicadas a atenciones distintas de aquéllas para las que fueron otorgadas, salvo en su caso, los sobrantes no reintegrables cuya utilización no estuviese prevista en la concesión.

2. Para garantizar el cumplimiento de lo dispuesto en el apartado anterior, las Entidades públicas otorgantes de las subvenciones podrán verificar el destino dado a las mismas. Si tras las actuaciones de verificación resultase que las subvenciones no fueron destinadas a los fines para los que se hubieran concedido, la entidad pública otorgante podrá exigir el reintegro de su importe o compensarlo con otras subvenciones o transferencias a que tuviere derecho la entidad afectada, con independencia de las responsabilidades a que haya lugar

- c) Gainerako 100eko 7, zentro publikoetan dauden Lehen Hezkuntzako, Haur Hezkuntzako eta Hezkuntza Bereziko eskola-unitateen kopurua- ren arabera, baldin eta horien higiezinak udal- errienak badira, eta tokiko izaera daukaten beste berezitasun batzuen arabera (hondartzak, lan- gabezia eta sakabanaketa).

100eko 60 eskola-unitateen arabera banatu- ko da eta 100eko 4, 100eko 18 eta gainerako 100eko 18, hurrenez hurren, hondartzen, langa- beziaren eta sakabanaketaren arabera banatuko da.

3. Goiko 41. artikuluko 4. paragrafoaren lehen leerroaldean aipatzen den aurrekontuko zuzkidura aurreko 1. eta 2. paragrafoetan ezarritakoarekin bat etorri banatuko da, eta konturako emateak egingo dira ekitaldi bakoitzeko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren Foru Arauak ezarritakoaren arabera. Edonola ere, foru arau horrek ezustekoetarako, Udalerrien Elkarterako, Bilborako eta gainerako udalerrietarako aurrekontu-kredituak jasoko ditu.

4. Aurreko artikuluko 5. paragrafoarekin bat etorri Udala Finantzaketarako Foru Fondoaren likidazioa egin ondoren, udal- erri bakoitzak urte horretako tributu itunduetan dau- kan partaidetzaren likidazioa egingo da, artikuluko honen 1. eta 2. paragrafoetan araututakoaren arabera.

## V. KAPITULUA DIRU-LAGUNTZAK

### 43. artikulua. Diru-laguntzak.

1. Bizkaiko Lurralde Historikoko toki erakundeek bere obra eta zerbitzuetarako lortzen dituzten edozein mota- tako diru-laguntzak ezin izango dira erabili emanak izan zireneko helburuetarako ez bada, emakidan erabilera aurreikusita ez daukaten soberakin itzulezinak izan ezik.

2. Aurreko atalean ezarritakoa betetzen dela bermatzeko, diru-laguntzak eman dituzten erakunde publikoek horiei emandako erabilera egiaztatu ahal izango dute. Egiaztat- pena egin ondoren, diru-laguntzak eman ziren xederako ez direla erabili ikusten bada, erakunde publiko emaileak horien zenbatekoa itzultzea eskatu ahal izango du edo ukituriko erakundearen eskubideko diren beste diru- laguntza edo transferentziekin konpentsatu ahal izango du, egon daitezken erantzukizunak aparte utzita.

## CAPÍTULO VI PRECIOS PÚBLICOS

### Artículo 44. Concepto.

Las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia podrán establecer precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades de la competencia municipal, siempre que no concurra ninguna de las circunstancias especificadas en el apartado 1 del artículo 21 de esta Norma Foral.

### Artículo 45. Servicios y actividades excluidas.

No podrán exigirse precios públicos por los servicios y actividades enumerados en el artículo 22 de la presente Norma Foral.

### Artículo 46. Obligados al pago.

Estarán obligados al pago de los precios públicos quienes se beneficien de los servicios o actividades por los que deban satisfacerse aquellos.

### Artículo 47. Cuantía.

1. El importe de los precios públicos deberá cubrir como mínimo el coste del servicio prestado o de la actividad realizada.

2. Cuando existan razones sociales, benéficas, culturales o de interés público que así lo aconsejen, la entidad podrá fijar precios públicos por debajo del límite previsto en el apartado anterior. En estos casos deberán consignarse en los presupuestos de la entidad las dotaciones oportunas para la cobertura de la diferencia resultante si la hubiere.

### Artículo 48. Gestión.

Las entidades locales podrán exigir los precios públicos en régimen de autoliquidación.

### Artículo 49. Cobro.

1. La obligación de pagar el precio público nace desde que se inicie la prestación del servicio o la realización de la actividad, si bien las entidades locales podrán exigir el depósito previo de su importe total o parcial.

2. Cuando por causas no imputables al obligado al pago del precio, el servicio o la actividad no se preste o desarrolle, procederá la devolución del importe correspondiente.

3. Las deudas por precios públicos podrán exigirse por el procedimiento administrativo de apremio.

### Artículo 50. Fijación.

1. El establecimiento o modificación de los precios públicos corresponderá al Pleno de la corporación, sin perjuicio de sus facultades de delegación en la Junta de Gobierno Local conforme a la normativa vigente.

## VI. KAPITULUA PREZIO PUBLIKOAK

### 44. artikulua. Kontzeptua.

Bizkaiko Lurralde Historikoko toki erakundeek prezio publikoak ezarri ahal izango dituzte zerbitzuak emateagatik eta udal eskumeneko jarduerak egiteagatik, beti ere foru arau honen 21. artikuluko 1. atalean zehaztutako inguruabarretariko bat ere ematen ez bada.

### 45. artikulua. Baztertutako zerbitzuak eta jarduerak.

Ezin izango da prezio publikorik eskatu foru arau honen 22. artikuluan zerrendatutako zerbitzu eta jarduerengatik.

### 46. artikulua. Ordaindu beharra dutenak

Prezio publikoa duten zerbitzu edo jardueren onurak jasotzen dituztenek ordaindu beharko dute delako prezio publiko hori.

### 47. artikulua. Zenbatekoa.

1. Emandako zerbitzuaren edo egindako jardueraren kostua bete beharko du, gutxienez, prezio publikoen zenbatekoak.

2. Horrela aholkatzen duten gizarte, ongintza, kultura edo interes publikoko arrazoiak daudenean, erakundeak aurreko atalean aurreikusitako mugaren azpitik dauden prezio publikoak ezarri ahal izango ditu. Kasu hauetan behar diren zuzkidurak izendatu beharko dira erakundearen aurrekontuetan, halakorik dagoenean, diferentzia estaltzeko.

### 48. artikulua. Kudeaketa.

Toki erakundeek autolikidazio araubidean eskatu ahal izango dituzte prezio publikoak.

### 49. artikulua. Kobrantza

1. Prezio publikoa ordaintzeko beharra zerbitzua ematen edo jarduera burutzen hasten den unetik sortzen da, baina toki erakundeek zenbateko osoa edo zati bat aldeztu aurretik gordailutzea eskatu ahal izango dute.

2. Prezioa ordaindu beharra duenari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik zerbitzua edo jarduera ematen edo egiten ez bada, dagokion zenbatekoa itzuliko zaio.

3. Prezio publikoen ondoriozko zorrak premiamenduzko administrazio prozeduraren bidez eskatu ahal izango dira.

### 50. artikulua. Finkapena.

1. Korporazioaren osoko bilkuran dagokio prezio publikoak ezarri edo aldatzea; hala ere, indarrean dagoen arautegiarekin bat etorritik, tokiko gobernu batzordeari eskuordetzeko ahalmena izango du.

2. Las entidades locales podrán atribuir a sus organismos autónomos la fijación de los precios públicos, por ella establecidos, correspondientes a los servicios a cargo de dichos organismos, salvo cuando los precios no cubran su coste. Tal atribución podrá hacerse, asimismo y en iguales términos, respecto de los consorcios, a menos que otra cosa se diga en sus estatutos.

En ambos supuestos, los organismos autónomos y los consorcios enviarán al ente local de que dependan copia de la propuesta y del estado económico del que se desprenda que los precios públicos cubren el coste del servicio.

## CAPÍTULO VII OPERACIONES DE CRÉDITO

### Artículo 51. Ámbito de aplicación.

En los términos previstos en esta Norma Foral, y en el marco de las disposiciones que se determinen por las instituciones competentes, las entidades locales, sus organismos autónomos, las entidades públicas empresariales y las sociedades mercantiles dependientes, podrán concertar operaciones de crédito en todas sus modalidades, tanto a corto como a largo plazo.

A los efectos de esta Norma Foral se entiende por sociedades mercantiles dependientes, aquellas en las que la entidad local participa en proporción superior al 50 por 100 de su capital o fondo social.

### Artículo 52. Finalidad, instrumentos y garantías.

1. Las entidades incluidas a que se refiere el artículo anterior podrán, para la financiación de sus inversiones, así como para la sustitución total o parcial de operaciones preexistentes, acudir al crédito público o privado, a largo plazo, en cualquiera de sus formas.

2. El crédito podrá instrumentarse mediante:

- a) Emisión pública de deuda.
- b) Contratación de préstamos o créditos.
- c) Cualquier otra apelación al crédito público o privado.
- d) Conversión y sustitución total o parcial de operaciones preexistentes.

3. Para los casos excepcionales previstos en el último párrafo del apartado 2 del artículo 34 y del apartado 4 del artículo 49 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, el crédito sólo podrá instrumentarse mediante préstamos o créditos concertados con entidades financieras.

2. Toki erakundeek bere erakunde autonomiadunei egotzi ahal diete erakundeok beren kargura dituzten zerbitzuei dagozkien prezio publikoak finkatzeko eskumena, baldin eta prezio publiko horiek toki erakundeak ezarritakoak badira. Ezin izango dute hori egin prezioek kostua betetzen ez dutenean. Egozpen hori partzuegoen kasuan ere egin ahal izango da, era berdinean, horien estatutuetan besterik jasota ez badago.

Kasu bietan, erakunde autonomiadunek eta partzuegoek proposamenaren eta prezio publikoek zerbitzuaren kostua betetzen dutela erakusten duen ekonomi egoeraren kopia bidaliko diote beren gainetik dagoen toki erakundeari.

## VII. KAPITULUA KREDITU ERAGIKETAK

### 51. artikulua. Aplikazio eremua.

Foru arau honetan ezarritakoaren arabera eta erakunde eskudunek ezarriko dituzten xedapenen barruan, toki erakundeek, beren erakunde autonomiadunek, enpresa-erakunde publikoek eta menpeko merkataritzako sozietateek kreditu eragiketak itundu ahal izango dituzte, edozein modalitatetan, epe laburrera zein luzera.

Foru arau honen ondoreetarako, menpeko merkataritzako sozietateak dira kapitalean edo sozietatearen funtsean toki erakundearen 100eko 50 baino gehiagoko partaidetza daukatenak.

### 52. artikulua. Helburua, tresnak eta bermeak.

1. Aurreko artikuluan aipatzen diren erakundeek, beren inbertsioak finantzatzeko zein aurretik dauden eragiketak osorik edo zati batez ordeztzeko, epe luzerako kreditu publikora edo pribatura jo ahal izango dute, edozein modalitatetan.

2. Kreditua honela bideratu ahal izango da:

- a) Zor publikoaren jaulkipenaren bidez.
- b) Maileguen edo kredituen kontratazioaren bidez.
- c) Kreditu publiko edo pribaturako beste edozein apelazioren bidez.
- d) Aurretik dauden eragiketak osorik edo zati batez bihurtu eta ordeztuz.

3. Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 34. artikuluko 2. paragrafoaren azken lerroaldean eta 49. artikuluko 4. paragrafoan ezarritakoak dauden salbuespenetan, kreditua finantza-entitateekin itundutako mailegu edo kredituen bidez soilik bideratu ahal izango da.



4. Las operaciones de préstamo o crédito concertadas por organismos autónomos, entidades públicas empresariales y sociedades mercantiles dependientes, en las que tenga una cuota de participación en el capital social no inferior al 30 por 100, podrán ser garantizados por la corporación correspondiente.

El aval no podrá garantizar un porcentaje del crédito superior al de su participación en la sociedad.

5. Las corporaciones locales podrán, cuando lo estimen conveniente a sus intereses y a efectos de facilitar la realización de obras y prestación de servicios de su competencia, conceder su aval a las operaciones de crédito, cualquiera que sea su naturaleza y siempre de forma individualizada para cada operación, que concierten personas o entidades con las que aquéllas contraten obras o servicios, o que exploten concesiones que hayan de revertir a la entidad respectiva.

6. Las operaciones a que se refieren los dos apartados anteriores estarán sometidas a fiscalización previa y el importe del préstamo garantizado no podrá ser superior al que hubiere supuesto la financiación directa mediante crédito de la obra o del servicio por la propia entidad.

#### **Artículo 53. Concertación de operaciones de crédito.**

1. La concertación de cualquiera de las modalidades de crédito previstas en esta Norma Foral, requerirá su inclusión en el presupuesto definitivo en vigor.

2. La concertación o modificación de cualesquiera operaciones deberá acordarse previo informe de la Intervención en el que se analizará, especialmente, la capacidad de la entidad local para hacer frente, en el tiempo, a las obligaciones que de aquéllas se deriven para ésta.

#### **Artículo 54. Operaciones de crédito a corto plazo.**

Para atender necesidades transitorias de tesorería, las entidades locales podrán concertar operaciones de crédito a corto plazo, que no exceda de un año, siempre que en su conjunto no superen el 30 por 100 de sus ingresos liquidados por operaciones corrientes en el ejercicio anterior, salvo que la operación haya de realizarse con anterioridad a que se haya producido la liquidación del presupuesto de tal ejercicio, en cuyo caso se tomará en consideración la liquidación del ejercicio anterior a este último. A estos efectos tendrán la consideración de operaciones de crédito a corto plazo, entre otras, las siguientes:

- a) Los anticipos que se perciban de entidades financieras, con o sin intermediación de los órganos de gestión recaudatoria, a cuenta de los productos recaudatorios de los impuestos devengados en cada ejercicio económico y liquidados a través de un padrón o matrícula.
- b) Los préstamos y créditos concedidos por entidades financieras para cubrir desfases transitorios de tesorería.

4. Erakunde autonomiadunek, enpresa-erakunde publikoek eta menpeko merkataritzako sozietateek itundutako mailegu edo kreditu eragiketak dagokion korporazioak bermatu ahal izango ditu, sozietatearen kapitalean 100eko 30 baino gehiagoko partaidetza-kuota bat daukanean.

Abalak ezin izango du sozietatean daukan partaidetza baino handiago den kredituaren portzentaje bat bermatu.

5. Tokiko korporazioek, beren interesentzat komenigarria dela ikusita eta beren eskumeneko obrak burutzea eta zerbitzuak ematea errazteko, obra edo zerbitzuetarako kontratatzen dituzten pertsona edo erakundeek edo dagokion erakundeari onurak ekarriko dizkieten emakidak ustiatzen dituztenek ituntzen dituzten kreditu eragiketarako abala eman ahal izango dute, eragiketen izaera edozein izanda ere, eta beti eragiketa bakoitzerako berezita.

6. Aurreko bi paragrafoetan aipatutako eragiketak alde aurreko fiskalizazioaren menpe egongo dira eta bermatutako maileguaren zenbatekoa ezin izango da erakundeak berak obra edo zerbitzua kredituaren bidez zuzenean finantzatuta sortutako zenbatekoa baino handiago izan.

#### **53. artikulua. Kreditu eragiketak ituntzea.**

1. Foru arau honetan jasota dauden kreditu motetatik edozein ituntzeko indarrean dagoen behin betiko aurrekontuan sartu beharko da.

2. Edozein eragiketa itundu edo aldatzea kontuhartzaitzaren txostena jaso ondoren onartuko da. Txosten horretan toki erakundeak eragiketek sortzen dizkieten betebeharrei denboran aurre egiteko daukan ahalmena aztertuko da bereziki.

#### **54. artikulua. Epe laburrerako kreditu eragiketak.**

Diruzaintzako beharrian iragankorrei aurre egiteko, toki erakundeek epe laburrerako kreditu eragiketak itundu ahal izango dituzte, urte baterako gehienez, eta guztiak batera aurreko ekitaldian eragiketa arruntengatik likidatutako sarreren 100eko 30 ez badute gainditzen, eragiketa ekitaldi horretako aurrekontua likidatu aurretik egiten denean izan ezik; ordu azken honen aurreko ekitaldiko likidazioa hartuko da aintzat. Ondore hauetarako, honakoak joko dira epe laburrerako kreditu eragiketatzat, besteak beste:

- a) Ekonomi ekitaldi bakoitzean sorrarazi eta errolda edo matrikula bidez likidatutako zergen bilketako emaitzen kontura finantza-entitateetatik jasotzen diren aurrerakinak, zerga-bilketa kudeatzeko organoen bitartekotzarekin edo hori gabe.
- b) Finantza-entitateek diruzaintzako desfase iragankorrek betetzeko emandako maileguak eta kredituak.

- c) Las emisiones de deuda por plazo no superior a un año.

Se entenderá por ingresos corrientes de las entidades locales y sus organismos autónomos los derechos liquidados por los capítulos uno a cinco, ambos inclusive, del estado de ingresos.

### **Artículo 55. Régimen de autorización de las operaciones de crédito a largo plazo.**

1. No se podrán concertar nuevas operaciones de crédito a largo plazo, incluyendo las operaciones que modifiquen las condiciones contractuales o añadan garantías adicionales con o sin intermediación de terceros, ni conceder avales, ni sustituir operaciones de crédito concertadas con anterioridad por parte de las entidades locales, sus organismos autónomos, las entidades públicas empresariales y las sociedades mercantiles dependientes, que presten servicios o produzcan bienes que no se financien mayoritariamente con ingresos de mercado, sin previa autorización de los órganos competentes de la Diputación Foral de Bizkaia, cuando de los estados financieros que reflejen la liquidación de los presupuestos, los resultados corrientes y los resultados de la actividad ordinaria del último ejercicio, se deduzca un ahorro neto negativo.

A estos efectos se entenderá por ahorro neto de las entidades locales y sus organismos autónomos la diferencia entre los derechos liquidados por los capítulos uno a cinco, ambos inclusive, del estado de ingresos, y de las obligaciones reconocidas por los capítulos uno, dos y cuatro del estado de gastos, minorada en el importe de una anualidad teórica de amortización de la operación proyectada y de cada uno de los préstamos y empréstitos propios y avalados a terceros pendientes de reembolso.

El importe de la anualidad teórica de amortización, de cada uno de los préstamos a largo plazo concertados y de los avalados por la corporación pendientes de reembolso, así como la de la operación proyectada, se determinará en todo caso, en términos constantes, incluyendo los intereses y la cuota anual de amortización, cualquiera que sea la modalidad y condiciones de cada operación.

Se considera ahorro neto en las entidades públicas empresariales y en las sociedades mercantiles locales, los resultados de la actividad ordinaria, excluidos los intereses de préstamos o empréstitos y minorados en una anualidad teórica de amortización, tal y como se define en el párrafo anterior.

En el ahorro neto no se incluirán las obligaciones reconocidas, derivadas de modificaciones de créditos, que hayan sido financiadas con remanente líquido de tesorería.

No se incluirán en el cálculo de las anualidades teóricas, las operaciones de crédito garantizadas con hipotecas sobre bienes inmuebles, en proporción a la parte del préstamo afectado por dicha garantía.

Si el objeto de la actividad del organismo autónomo, entidad pública empresarial o sociedad mercantil local, es la construcción de viviendas, el cálculo del ahorro neto se obtendrá tomando la media de los dos últimos ejercicios.

- c) Urte bat baino gutxiagorako zor-jaulkipenak.

Toki erakundeek eta beren erakunde autonomiadunen diru-sarrera arruntak diru-sarreraren egoeraren lehenengo kapitulutik bosgarrenera, biak barne, likidatutako eskubiak dira.

### **55. artikulua. Epe luzerako kreditu eragiketak baimentzeko araubidea.**

1. Azken ekitaldiko aurrekontuen likidazioa, emaitza arruntak eta jarduera arruntaren emaitzak islatzen dituzten finantza-orrietatik aurrezki garbi negatiboa ondorioztatzen denean, ezin izango da epe luzerako kreditu eragiketa berririk itundu Bizkaiko Foru Aldundiko organo eskudunen baimenik gabe, kontratuko baldintzak aldatzen dituzten eragiketak edo, hirugarren batzuen bitartekotzarekin edo gabe, berme osagarriak gehitzen dituztenak barne. Egoera horretan ezin izango da abalik eman ere, ezta toki erakundeek, beren erakunde autonomiadunek, enpresa-erakunde publikoek eta menpeko merkataritzako sozietateek lehenago itundutako kreditu eragiketak ordeztu ere, baldin eta gehienbat merkatuko diru-sarrerekin finantzatzen ez diren zerbitzuak eman edo ondasunak sortzen badituzte.

Ondore hauetarako, toki erakundeek eta beren erakunde autonomiadunen aurrezki garbia izango da diru-sarreraren orriko lehenengo kapitulutik bosgarrenera —biak barne— likidatutako eskubideen eta gastu-orriko lehenengo, bigarren eta laugarren kapituluek onartutako betebeharren arteko diferentzia, proiektatutako eragiketaren nahiz erakundearen mailegu eta jesapen bakoitzaren eta hirugarrenei abalatu eta itzultzeke daudenen amortizazioaren urteko kopuru teoriko baten zenbatekoa gutxitua.

Amortizazioaren urteko kopuru teorikoaren zenbatekoa, epe luzera itundutako mailegu bakoitzarena eta korporazioak abalatu eta itzultzeke daudenak, baita proiektatutako eragiketarena ere, termino konstanteetan zehaztuko da, interesak eta amortizazioaren urteko kuota sartuta, eragiketaren modalitatea eta baldintzak edozein izanda ere.

Enpresa-erakunde publikoetan eta tokiko merkataritzako sozietateetan aurrezki garbia jarduera arruntaren emaitzek osatzen dute, maileguen edo jesapenen interesak kenduta eta amortizazioaren urteko kopuru teoriko bat gutxituta, aurreko lerroaldean azaldu bezala.

Aurrezki garbian ez dira sartuko onartutako betebeharrak, kredituen aldaketek eragindakoa, diruzaintzako geldikin likidoarekin finantzatu badira.

Urteko teorikoak kalkulaterakoan ez dira sartuko ondasun higiezinaren gaineko hipotekekin bermatutako kreditu eragiketak, berme horrek tartean hartutako mailegu zatia- ren proportzioan.

Erakunde autonomiadunaren, enpresa-erakunde publikoaren edo tokiko merkataritzako sozietatearen jardueraren xedea etxebizitzak eraikitzea bada, aurrezki garbia azken bi ekitaldietako batez bestekoa hartuz kalkulatu da.

Cuando el ahorro neto sea de signo negativo, el Pleno de la respectiva corporación deberá aprobar un plan de saneamiento financiero a realizar en un plazo no superior a tres años, en el que se adopten medidas de gestión, tributarias, financieras y presupuestarias que permitan como mínimo ajustar a cero el ahorro neto negativo de la entidad, organismo autónomo o sociedad mercantil. Dicho plan deberá ser presentado conjuntamente con la solicitud de la autorización correspondiente.

2. Precisarán de autorización de los órganos citados en el apartado 1 anterior, las operaciones de crédito a largo plazo de cualquier naturaleza, incluido el riesgo deducido de los avales, cuando el volumen total del capital vivo de las operaciones de crédito vigentes a corto y largo plazo, incluyendo el importe de la operación proyectada, exceda del 110 por 100 de los ingresos corrientes liquidados en el ejercicio inmediatamente anterior o, en su defecto, en el precedente a este último cuando el cómputo haya de realizarse en el primer semestre del año y no se haya liquidado el presupuesto correspondiente a aquél, según las cifras deducidas de los estados contables consolidados de las entidades citadas en el apartado 1 de este artículo.

El cálculo del porcentaje regulado en el párrafo anterior se realizará considerando las operaciones de crédito vigentes, tanto a corto como a largo plazo, valoradas con los mismos criterios utilizados para su inclusión en el balance. El riesgo derivado de los avales se computará aplicando el mismo criterio anterior a la operación avalada.

3. En cualquier caso, para concertar nuevas operaciones de crédito a largo plazo cuyo importe supere el 10% de los ingresos corrientes liquidados en el ejercicio inmediatamente anterior o, en su defecto, en el precedente a este último cuando no se haya liquidado el presupuesto correspondiente a aquél, será preciso solicitar a los órganos competentes de la Diputación Foral de Bizkaia, un informe de carácter preceptivo no vinculante, en el que se analice la repercusión del nuevo endeudamiento en los presupuestos de la entidad. Este informe será remitido al órgano competente para concertar estas operaciones.

4. No será precisa la presentación del plan de saneamiento financiero a que se refiere el apartado 1 anterior en el caso de autorización de operaciones de crédito que tengan por finalidad la sustitución de operaciones de crédito a largo plazo concertadas con anterioridad, en la forma prevista por la Norma Foral, con el fin de disminuir la carga financiera o el riesgo de dichas operaciones, respecto a las obligaciones derivadas de aquéllas pendientes de vencimiento.

5. No obstante lo previsto en los apartados 1 y 2 anteriores, las entidades locales de más de 75.000 habitantes podrán optar por sustituir las autorizaciones en ellos preceptuadas por la presentación de un escenario de consolidación presupuestaria, para su aprobación por el órgano competente.

El escenario de consolidación presupuestaria contendrá el compromiso por parte de la entidad local, aprobado por su Pleno, del límite máximo del déficit no financiero, e importe máximo del endeudamiento para cada uno de los tres ejercicios siguientes.

Aurrezki garbia negatiboa denean, korporazioaren osoko bilkurak finantzak onbideratzeko plan bat onartu beharko du, gehienez ere hiru urteko epean burutu beharko dena. Plan horretan kudeaketa, zerga, finantza eta aurrekontuen arloko neurriak hartuko dira, gutxienez erakundearen, erakunde autonomiadunaren edo merkataritzako sozietatearen aurrezki garbi negatiboa zerora doitzeko aukera emango dutenak. Plan hori dagokion baimen eskabidearekin batera aurkeztu beharko da.

2. Aurreko 1. paragrafoan aipatutako organoen baimena beharko dute, era berean, edozein motatako epe luzerako kreditu eragiketek, abalek eragindako arriskua barne, epe labur eta luzerako indarrean dauden kreditu eragiketen kapital biziaren bolumen osoak, proiektatutako eragiketen zenbatekoa sartuta, aurreko ekitaldian likidatutako diru-sarrera arrunten 100eko 110 gainditzen duenean, edo, zenbaketa urteko lehen seihilekoan egin behar bada eta aurreko urteko ekitaldiko aurrekontua artean likidatu ez bada, aurrekoaren aurreko ekitaldian likidatutako diru-sarrera arrunten 100eko 110 gainditzen duenean, artikuluko honen 1. atalean aipatutako erakundearen kontabilitateko egoera-orri finkatuetatik ondorioztatutako zifren arabera.

Aurreko lerroaldean araututako portzentajea indarrean dauden kreditu eragiketak, epe laburrerako zein luzerakoak, aintzat hartuta kalkulatu da, eragiketa horiek balantzean sartzeko erabilitako irizpide berdinekin baloratuko direlarik. Abalaturako eragiketari aurreko irizpide bera aplikatuz zenbatuko da abalek eragindako arriskua.

3. Edonola ere, aurreko ekitaldian, edo, halakorik ezean, ekitaldi horren aurrekontua likidatu ez delako, horren aurrekoan, likidatutako diru-sarrera arrunten %10 gainditzen duen zenbatekodun epe luzerako kreditu eragiketa berriak ituntzeko, nahitaezko txosten bat —loteslea izango ez dena— eskatu beharko zaie Bizkaiko Foru Aldundiko organo eskudunei. Txosten horretan zorpetze berriak erakundearen aurrekontuetan izango duen eragina aztertuko da. Txosten hau eragiketa hauek ituntzeko organo eskudunari bidaliko zaio.

4. Ez da aurkeztu beharko aurreko 1. paragrafoan aipatzen den finantzak onbideratzeko plana xedetzat lehenago itundutako epe luzerako kreditu eragiketak foru arau honetan ezarritakoaren arabera ordezteak daukaten kreditu eragiketen baimena eskatzeko, ordezen hori eragiketa horien finantza-zama edo arriskua murrizteko egiten denean, mugaeguneratzeke dauden horietatik ondorioztatutako betebeharrei dagokienez.

5. Aurreko 1. eta 2. paragrafoetan ezarritakoaren kalterik gabe, 75.000 biztanle baino gehiago dituzten toki erakundeak, horietan araututako baimenen orde, aurrekontu-finkapenerako egitasmo bat aurkeztu ahal izango dute, organo eskudunak onar dezan.

Aurrekontu-finkapenerako egitasmo horretan toki erakundeak, hurrengo hiru ekitaldietarako finantzazkoa ez den defizitaren gehienezko mugari eta zorpetzearen gehienezko zenbatekoari dagokienez, osoko bilkurak onartuta hartutako konpromisoa jasoko da.

El órgano competente para aprobar el escenario de consolidación presupuestaria, será aquel a quien corresponde la autorización de las operaciones de endeudamiento, previo informe de la Diputación Foral de Bizkaia. En el caso de que el escenario de consolidación presupuestaria contenga alguna operación de las enumeradas en el apartado 6 de este artículo, la autorización corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia.

6. En todo caso precisarán de la autorización de la Diputación Foral de Bizkaia las operaciones de crédito a corto y largo plazo, la concesión de avales, y las demás operaciones que modifiquen las condiciones contractuales o añadan garantías adicionales, con o sin intermediación de terceros, en los siguientes casos:

- a) Las que se formalicen en el exterior o con entidades financieras no residentes en España, cualquiera que sea la divisa que sirva de determinación del capital de la operación proyectada, incluidas las cesiones a entidades financieras no residentes de las participaciones, que ostenten entidades residentes, en créditos otorgados a las entidades locales, sus organismos autónomos y los entes y sociedades mercantiles dependientes, que presten servicios o produzcan bienes que no se financien mayoritariamente con ingresos de mercado.
- b) Las que se instrumenten mediante emisiones de deuda o cualquier otra forma de apelación al crédito público, sin perjuicio de lo previsto en la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores.

En relación con lo que se prevé en el párrafo a) anterior, no se considerarán financiación exterior las operaciones denominadas en euros que se realicen dentro del espacio territorial de los países pertenecientes a la Unión Europea y con entidades financieras residentes en alguno de dichos países. Estas operaciones habrán de ser, en todo caso, comunicadas previamente a la Diputación Foral de Bizkaia.

7. En los casos en que, de acuerdo con las reglas establecidas en este artículo, se precise autorización para concertar la operación de endeudamiento, no podrán adquirir firmeza los compromisos de gasto vinculados a tal operación, hasta tanto no se disponga de la correspondiente autorización.

8. Las Normas Forales de Presupuestos de la Diputación Foral de Bizkaia podrán, anualmente, fijar límites de acceso al crédito de las entidades locales cuando se den circunstancias que coyunturalmente puedan aconsejar tal medida por razones de política económica general.

9. De las operaciones reguladas en el presente capítulo, habrán de tener conocimiento los órganos competentes de la Diputación Foral de Bizkaia en la forma que reglamentariamente se establezca.

Zorpetze eragiketarako baimena emateko eskumena daukana izango da aurrekontu-finkapenerako egitasmoa onartzeko organo eskuduna. Onartu aurretik Bizkaiko Foru Aldundiak txostena eman beharko du. Aurrekontu-finkapenerako egitasmoaren barruan artikuluko honetako 6. paragrafoan jasotako eragiketaren bat badago, baimena Bizkaiko Foru Aldundiak eman beharko du.

6. Edonola ere, Bizkaiko Foru Aldundiaren baimena beharko dute epe laburrerako eta luzerako kreditu eragiketek, abalen emakidak eta kontratu-baldintzak aldatu edo berme osagarriak gehitzen dituzten gainerako eragiketek, hirugarren bitartekotzarekin edo hori gabe eginda, honako kasuetan:

- a) Kanpoan edo egoitza Espainian ez daukaten finantza-entitateekin formalizatzen diren eragiketak, proiektatutako eragiketaren kapitala zehazteko erabili den dibisa edozein izanda ere. Kasu honen barruan dago gehienbat merkatuko diru-sarrerekin finantzatzeko ez diren zerbitzuak eman edo ondasunak sortzen dituzten toki erakunde, beren erakunde autonomiadun eta menpeko merkataritzako entitate eta sozietateei emandako kredituetan entitate egoiliarrek dauzkaten partaidetzak finantza-entitate ez-egoiliarrei lagatzea.
- b) Zor jaulkipenen edo beste edozein kreditu publikoren bidez bideratzen direnak, Baloreen Merkatuari buruzko uztailaren 28ko 24/1988 Legean ezarritakoaren kalterik gabe.

Aurreko a) idatz-zatian jasotakoari dagokionez, ez dira kanpoko finantzaketatzat joko eurotan izendatuta eta Europar Batasuneko herrien lurralde eremuaren barruan egiten direnak eta herri horietakoren batean egoitza daukaten finantza-entitateekin egiten direnak. Edonola ere, Bizkaiko Foru Aldundiari eragiketa horien berri eman beharko zaio aldez aurretik.

7. Artikulu honetan ezarritako arauekin bat etorritik, zorpetze eragiketa ituntzeko baimena behar denean, eragiketa horri lotutako gastu-konpromisoak ezin izango dira irmoak izan harik eta lortu beharreko baimena lortu arte.

8. Toki erakundeak kreditua lortzeko izango dituzten mugak ezarri ahal izango dute Bizkaiko Foru Aldundiko Aurrekontuen foru arauak urtero-urtero, ekonomi politika orokorra dela medio, egoera horretan hori egitea aholkatzen duten inguruabarrak ematen direnean.

9. Bizkaiko Foru Aldundiko organo eskudunek kapitulu honetan araututako eragiketen berri izan beharko dute arau ezarritako eran.

**Artículo 56. Operaciones de crédito a largo plazo de organismos autónomos, entidades públicas empresariales y sociedades mercantiles.**

Los organismos autónomos, las entidades públicas empresariales y sociedades mercantiles dependientes, precisarán la previa autorización del Pleno de la corporación e informe de la Intervención para la concertación de operaciones de crédito a largo plazo.

**TÍTULO III  
ENTIDADES SUPRAMUNICIPALES****Artículo 57. La Hacienda de las entidades supramunicipales.**

La Hacienda de las entidades supramunicipales estará constituida, en el marco de lo establecido en la presente Norma Foral y disposiciones que se desarrollen, por los recursos previstos en sus respectivos Estatutos o normas de creación.

**Artículo 58. Recursos de las entidades supramunicipales.**

1. Las mancomunidades y demás entidades supramunicipales podrán establecer y exigir tasas, contribuciones especiales y precios públicos en los términos establecidos en la presente Norma Foral para los Municipios del Territorio Histórico de Bizkaia.

2. Asimismo, las entidades supramunicipales podrán disponer, además de las aportaciones ordinarias de los entes que integren o formen parte de las mismas, de los siguientes recursos:

- a) Los ingresos procedentes de su patrimonio y demás de derecho privado.
- b) El producto de multas y sanciones de multas y sanciones en el ámbito de sus competencias.
- c) Las subvenciones.
- d) El producto de las operaciones de crédito.
- e) Demás prestaciones de derecho público.

3. A los efectos de lo establecido en los números anteriores de este artículo, será de aplicación el Título II de la presente Norma Foral y disposiciones que la desarrollen con las especialidades que procedan en cada caso.

4. El régimen financiero de las entidades supramunicipales y los Consorcios, no alterará el propio de los Municipios que las integren.

**56. artikulua. Erakunde autonomiadunen, enpresa-erakunde publikoen eta merkataritzako sozietateen epe luzerako kreditu eragiketak.**

Erakunde autonomiadunek, enpresa-erakunde publikoek eta menpeko merkataritzako sozietateek, epe luzerako kreditu eragiketak itundu aurretik, korporazioaren osoko bilkuraren baimena eta kontu-hartzailetzaren txostena beharko dute.

**III. TITULUA  
UDALEZ GAINDIKO ERAKUNDEAK****57. artikulua. Udalez gaindiko erakundeen ogasuna.**

Udalez gaindiko erakundeen ogasuna euren Estatutuetan edo eratze arauetan jasotako baliabideek osatuko dute, foru arau honetan eta berau garatzeko xedapenetan ezarritakoaren esparruan.

**58. artikulua. Udalez gaindiko erakundeen baliabideak.**

1. Mankomunitateek eta udalez gaindiko gainerako erakundeek tasak, kontribuzio bereziak eta prezio publikoak ezarri eta eskatu ahal izango dituzte, foru arau honetan Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerrientzat ezarritako terminoetan.

2. Era berean, udalez gaindiko erakundeek, beren osakide edo atal diren erakundeen ekarpen arruntez gain, honako baliabideek erabili ahal izango dituzte:

- a) Beren ondaretik etorritako sarrerak eta zuzenbide pribatuko gainerakoak.
- b) Beren eskumenen eremuan izandako isun eta zehapenen emaitzak.
- c) Diru-laguntzak.
- d) Kreditu eragiketen emaitzak.
- e) Zuzenbide publikoko gainerako prestazioak.

3. Artikulu honen aurreko paragrafoetan ezarritakoaren ondoretarako, foru arau honen II. titulua eta berau garatzen duten xedapenak ezarriko dira, kasu bakoitzari dagokion berezitasunekin.

4. Udalez gaindiko erakundeen eta partzuergoen finantza-arabideak ez du aldatuko horiek osatzen dituzten udalerriena.

**Artículo 59. Recursos de los Consorcios.**

1. Las entidades locales podrán atribuir a los Consorcios que hubieran constituido, la fijación de los precios públicos por ellas establecidos correspondientes a los servicios a cargo de dichos Consorcios, salvo cuando los precios no cubran el coste de los servicios y siempre que no se diga otra cosa en sus Estatutos.

2. Los Consorcios deberán enviar a las entidades consorciadas copia de la propuesta y del estado económico del que se desprende que los precios públicos cubren el coste del servicio.

3. Las entidades locales podrán delegar en los Consorcios que hubieran constituido y mediante las fórmulas de colaboración que procedan en la gestión, liquidación y recaudación de las tasas que aquéllas establezcan por la prestación de los servicios asumidos por el Consorcio. Asimismo, los Consorcios podrán disponer, además de las aportaciones ordinarias de los Entes que los integran, de los siguientes recursos:

- a) Los ingresos procedentes de su patrimonio y demás de derecho privado.
- b) Las subvenciones.
- c) El producto de las operaciones de crédito.
- d) Demás prestaciones de derecho público.

**Artículo 60. Contribuciones especiales.**

1. En los supuestos de establecimiento de contribuciones especiales por las Entidades Supramunicipales con motivo de la realización de obras o del establecimiento o ampliación de servicios que afecten a uno o varios términos municipales, el órgano superior de gobierno de aquéllas, al determinar las zonas afectadas por la obra o concretar el beneficio especial que representa para cada una de dichas zonas, podrá distinguir entre el interés directo de los contribuyentes y el que sea común en un término municipal o en varios.

2. En el supuesto mencionado en el apartado anterior, los Ayuntamientos afectados que estén integrados en dichas entidades tendrán el carácter de contribuyente al objeto del pago de las cuotas individuales correspondientes, que serán recaudadas por los mismos, de acuerdo con las normas reguladoras de este tributo municipal.

3. Las cuotas señaladas a los Ayuntamientos, en calidad de contribuyentes, serán compatibles con las que los propios Ayuntamientos puedan imponer con motivo de los gastos ocasionados por las subvenciones, auxilios o cualquier otra forma de cooperación que hayan prestado a las obras públicas, instalaciones o servicios de las entidades a que pertenezcan.

**59. artikulua. Partzuergoen baliabideak.**

1. Toki erakundeek beraiek ezarritako prezio publikoen finkapena egotzi ahal izango diete eratu dituzten partzuergoei, hauek bere kargura dituzten zerbitzuei dagozkienean, prezioek zerbitzuen kostua betetzen ez dutenean izan ezik eta beren estatutueta besterik esaten ez bada.

2. Proposamenaren eta prezio publikoek zerbitzuaren kostua betetzen dutela erakusten duen ekonomiazko egoera-orriaren kopia bidaliko diete Partzuergoek beren kide diren erakundeei.

3. Toki erakundeek eskuordetzan eman ahal izango diete eratu dituzten partzuergoei hauek bere gain hartutako zerbitzuak emateagatik toki erakundeek ezarritako tasen kudeaketa, likidazioa eta bilketa, bidezkoak diren lankidetzaren formulen bidez. Halaber, partzuergoek, osatzen dituzten erakundeen ekarpen arruntez gain, honako baliabideak erabili ahal izango dituzte ere:

- a) Beren ondaretik etorritako sarrerak eta zuzenbide pribatuko gainerakoak.
- b) Diru-laguntzak.
- c) Kreditu eragiketen emaitzak.
- d) Zuzenbide publikoko gainerako prestazioak.

**60. artikulua. Kontribuzio bereziak.**

1. Udalez gaindiko erakundeek, udalerrri batean edo gehiagotan eragina daukaten obrak egiteagatik edo zerbitzuak ezarri edo gehitzeagatik, kontribuzio bereziak ezartzen dituztenean, haien gobernu-organo gorenak zergadunen interes zuzena eta udalerrri baten edo gehiagoren interes bateratua bereizi ahal izango ditu, obrak tartean hartzen duen zonaldea zehazterakoan edo zonalde bakoitzerako dakarren onura berezia zehazterakoan.

2. Aurreko atalean aipatutako kasuan, erakunde horietan sartuta dauden ukituriko udalak zergadun izango dira dagokien kuota banakatuak ordaintzeko, kuotak udalek beraiek bilduko dituztelarik, udal tributu hau arautzen duten arauekin bat etorritik.

3. Udalei zergadun gisa ezarritako kuotak bateragarri izango dira udalek sartuta daudeneko erakundeen herri lan, instalazio edo zerbitzuei eman dizkieten diru-laguntza, sorospen edo beste edozein lankidetzaren motak eragindako gastuen ondorioz udalek beraiek ezar ditzaketenean.

## TÍTULO IV ENTIDADES LOCALES MENORES

### Artículo 61. Recursos de las entidades locales menores.

1. Las entidades locales menores podrán establecer y exigir tasas, contribuciones especiales y precios públicos de conformidad con lo previsto en las disposiciones legales que regulen tales entidades y podrán participar en los recursos del Municipio al que pertenezcan.

2. Asimismo estas entidades podrán disponer, en el marco de lo establecido en el apartado anterior, de los siguientes recursos:

- Los ingresos procedentes de su patrimonio y demás de derecho privado.
- Las subvenciones.
- El producto de multas y sanciones en el ámbito de sus competencias.
- Demás prestaciones de derecho público.

3. Será de aplicación a las mencionadas entidades lo dispuesto en el Título II de la presente Norma Foral y disposiciones que la desarrollen, con las especialidades que procedan en cada caso.

## DISPOSICIONES ADICIONALES

### Primera. Remisiones normativas.

Las referencias normativas efectuadas en ordenanzas y en otras disposiciones a la Norma Foral 5/1989, de 30 de junio, de Haciendas Locales, se entenderán efectuadas a los preceptos correspondientes de esta Norma Foral.

### Segunda. Norma Foral General Tributaria.

Se modifica la letra c) del apartado 1 del artículo 203 de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, quedando redactada como sigue:

- "c) Si se trata de declaraciones exigidas con carácter general en cumplimiento de la obligación de suministro de información recogida en los artículos 92 y 93 de esta Norma Foral, multa pecuniaria fija de 150 euros por cada dato o conjunto de datos referidos a una misma persona o entidad que hubiera debido incluirse en la declaración con un mínimo de 400 euros y un máximo de 20.000 euros."

## IV. TITULUA TOKI ERAKUNDE TXIKIAK

### 61. artikulua. Toki erakunde txikien baliabideak.

1. Toki erakunde txikiek tasak, kontribuzio bereziak eta prezio publikoak ezarri ahal izango dituzte, erakunde horiek arautzen dituzten legezko xedapenetan aurreikusitakoarekin bat etorritik, eta sartuta daudeneko udalerrriaren baliabideetan ere parte hartu ahal izango dute.

2. Era berean, erakunde hauek, aurreko atalean ezarritakoaren barruan, honako baliabideak erabili ahal izango dituzte:

- Beren ondaretik etorritako sarrerak eta zuzenbide pribatuko gainerakoak.
- Diru-laguntzak.
- Beren eskumenen eremuan izandako isun eta zehapenen emaitzak.
- Zuzenbide publikoko gainerako prestazioak.

3. Erakunde hauei foru arau honen II. Titulua eta berau garatzen duten xedapenetan xedatutakoa ezarri ahal izango zaie, kasu bakoitzari dagozkion berezitasunak kontuan hartuta.

## XEDAPEN GEHIGARRIAK

### Lehena. Arauen aipamenak.

Ordenantzetan eta beste xedapen batzuetan Toki Ogasunei buruzko ekainaren 30eko 5/1989 Foru Arauaren inguruan egiten diren arau-aipamenak foru arau honi dagozkion aginduei buruzkoak direla ulertuko da.

### Bigarrena. Zergei buruzko Foru Arau Orokorra.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arauko 203. artikuluko 1. paragrafoaren c) idatz-zatia aldatu da eta honela idatzita geratu da:

- "c) Foru arau honetako 92. eta 93. artikuluetan ezarritako informazioa eman beharra betetzeko oro har eskatzen diren aitopenetan 150 euroko isun finkoa jarriko da aitorpenean pertsona edo erakunde bati buruz eman beharreko datu edo datu-multzoko bakoitzeko. Isuna 400 eurokoa izango da gutxienez eta 20.000 eurokoa gehienez."

### Tercera. Reducción en la base imponible del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones.

Con efectos desde el día 1 de enero de 2005, se añade una nueva disposición transitoria al Texto Refundido de la Norma Foral 2/1989, de 15 de febrero, del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones, aprobado por Decreto Foral Normativo 3/1993, de 22 de junio, con el siguiente contenido:

“Disposición transitoria quinta. Régimen de la reducción de la base imponible por adquisición de endeudamiento emitido por las Administraciones públicas vascas.

Uno. Los titulares de cualquier tipo de endeudamiento a que se refiere el apartado 1 del artículo 19 de la presente Norma Foral, en los supuestos en los que no puedan reinvertir las cantidades obtenidas como consecuencia de la amortización de los correspondientes títulos en otros que les permitieran mantener la aplicación de la reducción de la base imponible regulada en el citado precepto, podrán optar por la aplicación del régimen establecido en la presente disposición transitoria.

El mismo régimen resultará de aplicación a los titulares de acciones o participaciones en Instituciones de Inversión Colectiva a las que se refiere el apartado 1 del artículo 19 de la presente Norma Foral, en los supuestos en los que la citada institución deje de cumplir los requisitos establecidos en el mencionado precepto.

Dos. Para la aplicación del régimen establecido en la presente disposición transitoria será preciso que se cumplan los siguientes requisitos:

- a) Que el titular hubiera mantenido en su patrimonio los títulos, acciones o participaciones durante el plazo de un año inmediato anterior al momento en que se produzca la amortización de los títulos de deuda pública o en que la Institución de Inversión Colectiva deje de cumplir los requisitos establecidos en el citado precepto.
- b) Que las cantidades percibidas por la amortización de los títulos o, las que, en su caso, pudieran obtenerse de la enajenación de las acciones o participaciones de las Instituciones de Inversión Colectiva, no puedan ser objeto de reinversión en otros títulos de endeudamiento o en acciones o participaciones de otras Instituciones de Inversión Colectiva que habiliten para la aplicación de la reducción de la base imponible por inexistencia de oferta en el mercado.
- c) Que las cantidades a que se refiere la letra anterior se reinviertan en cualquier bien o derecho que permanezca en el patrimonio del futuro causante hasta la fecha de devengo del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones, pudiendo, en su caso, ser objeto de reinversiones sucesivas en distintos bienes o derechos.

### Hirugarrena. Oinordetza eta dohaintzen gaineko zergaren zerga-oinarriaren txikipena.

Ekainaren 22ko 3/1993 Foru Dekretu Arauemailearen bidez onetsi zen Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergari buruzko otsailaren 15eko 2/1989 Foru Arauaren testu bateginari xedapen iragankor berri bat gehitu zaio, 2005eko urtarrilaren 1etik indarrean dagoena. Honakoa dio:

“Bosgarren xedapen iragankorra. Euskal herri administrazioek jaulkitako zorpetzea eskuratzearen ondorioz zerga-oinarria txikitzeko araubidea.

Bat. Foru arau honen 19. artikuluko 1. paragrafoak aipatzen duen edozein zorpetze motaren titularrek xedapen iragankor honetan ezarritako araubidea aplikatzea aukeratu ahal izango dute, dagozkien tituluen amortizazioaren ondorioz lortutako diru-kopuruak ezin badituzte agindu horretan araututako zerga-oinarriaren txikipena ezartzen jarraitzeko aukera ematen dieten beste batzuetan berrinbertitu.

Araubide bera ezarriko zaie foru arau honen 19. artikuluko 1. paragrafoan aipatzen diren Talde Inbertsioko Erakundeetan akzioak edo partaidetzak dituzten titularrei, erakunde horrek aipatutako artikuluko horretan ezarritako betekizunak betetzeari uzten dionean.

Bi. Xedapen iragankor honetan ezarritako araubidea aplikatzeko honako betekizunak bete beharko dira:

- a) Titularrak bere ondarean tituluak, akzioak edo partaidetzak mantendu izana, noiz eta zor publikoaren tituluak amortizatu direneko dataren edo Talde Inbertsioko Erakundeak agindu horretan ezarritako betekizunak betetzeari utzi dion dataren aurreurreko urtean zehar.
- b) Tituluen amortizazioarengatik jasotako diru-kopuruak edo, hala dagokionean, Talde Inbertsioko Erakundeen akzio edo partaidetzak besterentzeagatik lor daitezkeenak berrinbertitzeko ezintasuna izatea, merkatuan eskaintzarik ez dagoelako zerga-oinarriaren txikipena ezartzeko aukera ematen duten beste zorpetze-titulu batzuetan edo Talde Inbertsioko Erakundeen akzio edo partaidetzetan.
- c) Aurreko idatz-zatian aipatzen diren kopuruak kausatzaille izango denekoaren ondarean Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergaren sortze-datara arte mantendutako edozein ondasun edo eskubi-deetan berrinbertitzea, hala dagokionean, ondasun edo eskubide ezberdinetan berrinbertitu ahal izango direlarik jarraian.



d) Que comuniquen a la Sección del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones del Servicio de Tributos Directos su opción por la aplicación de lo dispuesto en la presente disposición transitoria y la descripción de los bienes o derechos en los que las cantidades obtenidas hayan sido reinvertidas en el plazo de tres meses desde que se produzca la amortización de los títulos o desde que la Institución de Inversión Colectiva de que se trate haya incumplido las condiciones para la aplicación de la reducción de la base imponible.

En la citada comunicación se hará constar el valor de amortización de los títulos o el valor liquidativo de las acciones o participaciones en la Institución de Inversión Colectiva correspondientes al día en que se deje de cumplir los requisitos y circunstancias establecidos en la normativa, acompañándose de las justificaciones documentales de su cumplimiento.

Tres. En los supuestos en los que el titular haya optado por la aplicación de lo dispuesto en la presente disposición transitoria, las adquisiciones mortis causa que sean consecuencia de su fallecimiento gozarán de la reducción en la base imponible regulada en el apartado 1 del artículo 19 de la presente Norma Foral hasta el importe que haya sido objeto de comunicación a la Administración tributaria de conformidad con lo dispuesto en la letra c) del apartado anterior.

El mencionado importe será objeto de actualización por medio de la aplicación del coeficiente vigente en el momento del devengo del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones a que se refiere el apartado 2 del artículo 43 de la Norma Foral 10/1998, de 21 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, que corresponda atendiendo al año en que se haya optado por la aplicación de lo dispuesto en la presente disposición transitoria.

El importe de la base imponible objeto de reducción será distribuido proporcionalmente entre los causahabientes, salvo que conste fehacientemente a la Administración tributaria la voluntad del causante de atribuir el derecho a aplicar la reducción de la base imponible en otras proporciones a todos a o alguno de los causahabientes.

Cuatro. Cuando los requisitos y circunstancias a que se refiere la presente Disposición Transitoria se hubieran producido durante el ejercicio 2005, el plazo para proceder a la comunicación a que se refiere la letra c) del apartado Dos finalizará el 31 de marzo de 2006.”

#### **Cuarta. Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea**

A los actos de mutación patrimonial, afectación, adscripción y atribución de la administración de la infraestructura ferroviaria, objeto de la Ley 6/2004, de 21 de mayo, de Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea, les será de aplicación el régimen fiscal previsto en el capítulo X del Título VIII de la Norma Foral 3/1996, de 26 de junio del Impuesto sobre Sociedades.

d) Xedapen iragankor honetan xedatutakoa aplikatzea aukeratu dutela jakinaraztea eta lortutako dirukopuruen berrinbertsioen xede izan diren ondasun edo eskubideen berri ematea Zuzeneko Zergen Zerbitzuko Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergaren Atalari, hiru hilabeteko epean, tituluen amortizazioa gertatzen denetik edo unean uneko Talde Inbertsioen Erakundeak zerga-oinarriaren txikipena aplikatzeko baldintzak bete ez dituenetik zenbatuta.

Komunikazio horretan arautegian ezarritako betekizunak eta inguruabarrak betetzeari uzten zaion egunari dagozkion Talde Inbertsioko Erakundeak tituluen amortizazio-balioa edo akzio edo partaidetzen likidazio-balioa agerraraziko da, betetzeari buruzko agiri bidezko justifikazioak aurkeztu beharko direlarik.

Hiru. Titularrak xedapen iragankor honetan xedatutakoa aplikatzea aukeratzeko duenean, bere heriotzaren ondorio diren “mortis causa” eskuraketek foru arau honen 19. artikuluko 1. atalean arautua dagoen zerga-oinarriaren egiteko txikipena izango dute, aurreko c) letran xedatutakoarekin bat etorritik zerga-administrazioari jakinarazi zaion zenbatekoraino.

Zenbateko hori eguneratu egingo da Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren abenduaren 21eko 10/1998 Foru Arauaren 43. artikuluko 2. paragrafoan aipatzen den Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergaren sortze-datatik indarrean dagoen koefizientearen ezaugarri, xedapen iragankor honetan xedatutakoa aplikatzea aukeratu deneko urtearen arabera.

Txikituko den zerga-oinarriaren zenbatekoa kausadunen artean banatuko da, proportzionalki, zerga-administrazioak kausatzaileak zerga-oinarriaren txikipena aplikatzeko eskubidea kausadun guztiei edo horietako bati beste proportzio batzuetan banatzeko borondatea zeukala sinesgarriro jasota daukanean izan ezik.

Lau. Xedapen iragankor honetan aipatutako betekizunak eta inguruabarrak 2005eko ekitaldian zehar eman badira, Bi ataleko c) letran adierazitako komunikazioa egiteko epea 2006ko martxoaren 31n amaituko da.”

#### **Laugarrena. Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea.**

Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sareari buruzko maiatzaren 21eko 6/2004 Legearen xede diren trenbide-azpiegituraren administrazioaren ondare-mutazio, xedemate, atxikipen eta egozpen egintzei Sozietateen gaineko Zergaren ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauaren VIII. tituluko X. kapituluaren ezaugarritako zerga-araubidea aplikatuko zaie.

## DISPOSICIONES TRANSITORIA

### Primera. Plazo de adaptación.

Las entidades locales dispondrán hasta el 1 de julio de 2006 para aprobar las ordenanzas que sean necesarias al objeto de adaptar su normativa a lo previsto en esta Norma Foral, en relación con la Norma Foral General Tributaria.

### Segunda. Revisión en vía administrativa.

El nuevo plazo de resolución del recurso de reposición será de aplicación a los recursos que se interpongan a partir de la fecha de entrada en vigor de esta Norma Foral. A los interpuestos con anterioridad se les aplicará la normativa anterior a dicha fecha hasta su conclusión.

## DISPOSICIÓN DEROGATORIA

### Única. Derogación normativa.

1. Quedan derogadas todas las disposiciones de igual o de inferior rango que se opongan a esta Norma Foral y, en particular, la Norma Foral 5/1989, de 30 de junio, reguladora de las Haciendas Locales.

2. Lo previsto en esta disposición derogatoria no perjudicará los derechos de las Haciendas Locales respecto a las obligaciones devengadas durante su vigencia.

## DISPOSICIÓN FINAL

### Única. Entrada en vigor.

La presente Norma Foral entrará en vigor el día 1 de enero de 2006.

## XEDAPEN IRAGANKORRAK

### Lehen. Egokitzeko epea.

Toki erakundeek 2006ko uztailaren 1era arteko epea izango dute euren arautegia foru arau honetan, Zergei buruzko Foru Arau Orokorri dagokionez, ezarritakoaren arabera egokitzeko beharrezkoak diren ordenantzak onartzeko

### Bigarrena. Berrikuspena administrazio-bidean.

Berraztertze errekurtsoa ebazteko epe berria ezarriko zaie foru arau hau indarrean sartzen den datatik aurrera jartzen diren errekurtsoei. Lehenago jarritakoei data hori baino lehenagoko arautegia ezarriko zaie ebatzi arte.

## XEDAPEN INDARGABETZAILEA

### Bakarra. Arauen indargabetzea.

1. Indargabetuta geratu dira foru arau honetan xedatutakoaren aurkako lerrun bereko edo beheragoko xedapen guztiak eta bereziki Toki Ogasunak arautzen dituen ekainaren 30eko 5/1989 Foru Araua.

2. Xedapen indargabetzaile honetan ezarritakoak ez die kalterik eragingo Toki Ogasunek honen indarraldian sorrazitako betebeharrei dagokienez dauzkaten eskubideei.

## AZKEN XEDAPENA

### Bakarra. Indarrean jartzea.

Foru arau hau 2006ko urtarrilaren 1ean jarriko da indarrean.

